

西宮市 津波避難行動指針 概要版／Nishinomiya City Tsunami Evacuation Action Guideline: brief edition／

西宮市 海啸避难行动指南 概要版／니시노미야시 쓰나미피난행동지침 개요판

番号・number・ 编号・번호	日本語	ENGLISH	中文	한국・조선어
1	1 最大クラスの南海トラフ地震と津波の想定を知ろう	1.Learn About the Estimate of Maximum Sized Nankai Trough Earthquake and Tsunami.	1 了解最高级别的南海海槽地震和海啸的灾情预测	1 최대급 난카이트로프지진과 쓰나미 상정에 대해 숙지하자
1-1	<p>■西宮市で想定される南海トラフ地震について</p> <p>南海トラフ地震とは、日本列島の太平洋沖、「南海トラフ」沿いの広い震源域で発生する地震のことで、概ね100～150年ごとに発生しています。前回の地震から約70年が経過しており、今後30年以内にマグニチュード8以上の地震が発生する確率は70%と予想されています。</p>	<p>■Possible scale of Nankai Trough Earthquake in Nishinomiya City</p> <p>Nankai Trough Earthquake is an earthquake that occurs in a large hypocenter area that runs along "Nankai Trough" which lies off the pacific coast of Japanese islands. This earthquake occurs roughly every 100-150 years. 70 years have passed since the last earthquake and the estimate of the probability that Japan will experience more than 8.0 magnitude earthquake within 30 years is 70%.</p>	<p>■关于西宮市的南海海槽地震灾情预测</p> <p>南海海槽地震是指在日本列岛太平洋近海和“南海海槽”沿线为震源区域的大规模地震。通常每隔100～150年发生一次。自上次地震发生已经经过了70年，因此据预测，在今后30年之内发生震级8以上地震的概率为百分之七十。</p>	<p>■니시노미야시에서 상정되는 난카이트로프지진에 대해</p> <p>난카이트로프지진이란, 일본열도의 태평양 앞바다, '난카이트로프' 연안의 넓은 진원역에서 발생하는 지진을 뜻하며 약 100~150년마다 발생하고 있습니다. 지난 지진으로부터 약 70년이 경과하여 앞으로 30년 이내에 매그니튜드(규모)8 이상의 지진이 발생할 확률은 70%로 예상됩니다.</p>
1-2	<p>●最大震度6弱</p> <p>●ゆったりとした揺れが1分以上</p> <p>阪神・淡路大震災での揺れは10秒程度</p>	<p>●Maximum seismic intensity of 6-lower.</p> <p>●Slow tremors continue for more than 1 minute</p> <p>The tremors of the Great Hanshin-Awaji Earthquake was for about 10 seconds</p>	<p>●最大烈度6弱</p> <p>●缓慢的摇晃超过1分钟</p> <p>1995年阪神淡路大地震的摇晃时间约为10秒</p>	<p>●최대진도 6약</p> <p>●느린 흔들림이 1분 이상</p> <p>한신・아와지대지진의 흔들림은 10초 정도</p>
1-3	<p>南海トラフの巨大地震</p> <p>新たな想定震源域(M9.1)</p> <p>津波の想定波源域は津波地震の領域も含む</p> <p>従来の想定震源域</p> <p>南海</p> <p>東南海</p> <p>東海</p> <p>太平洋</p> <p>津波地震を起こす領域</p> <p>南海トラフ</p>	<p>Huge Nankai Trough Earthquake</p> <p>A new hypocenter area estimate(magnitude 9.1)</p> <p>The estimate of the source area of tsunami waves includes the region of tsunami earthquake conventional hypocenter area</p> <p>Nankai(South sea)</p> <p>Tonankai(South-eastern sea)</p> <p>Tokai(Eastern sea)</p> <p>Pacific Ocean</p> <p>The region that triggers tsunami earthquake</p> <p>Nankai Trough</p>	<p>南海海槽特大地震</p> <p>重新预测的震源区(M9.1)</p> <p>预测海啸波源区也包括海啸地震区域</p> <p>以前预测的震源区</p> <p>南海</p> <p>东南海</p> <p>东海</p> <p>太平洋</p> <p>发生海啸地震的区域</p> <p>南海海槽</p>	<p>난카이트로프의 거대 지진</p> <p>새로운 상정진원역(M9.1)</p> <p>쓰나미 상정파원역은 쓰나미지진 영역도 포함한다</p> <p>종래 상정진원역</p> <p>난카이</p> <p>히가시난카이</p> <p>도카이</p> <p>태평양</p> <p>쓰나미지진이 일어나는 영역</p> <p>난카이트로프</p>
1-4	<p>・立っていることが困難になる</p> <p>・固定していない家具の大半が移動し、倒れるものもある。ドアが開かなくなることがある。</p> <p>・壁のタイルや窓ガラスが破損、落下することがある。</p> <p>・耐震性の低い木造建物は、瓦が落下したり、建物が傾いたりすることがある。倒れるものもある。</p>	<p>・Difficult to stand up straight</p> <p>・Most of unfixed furnitures slide and some may fall. Doors may not open.</p> <p>・Tiles of the walls and the window glass may fall and break.</p> <p>・As for wooden buildings with low quake resistance, the roof tiles may fall and the buildings sometimes lean or fall.</p>	<p>・变得站立困难</p> <p>・大部分没有固定的家具会移动，部分会倒塌。可能无法打开门。</p> <p>・墙上的瓷砖或窗玻璃会掉下或发生破损。</p> <p>・耐震性较低の木结构房屋会发生瓦片掉落、建筑物倾斜等情况。也有可能坍塌。</p>	<p>・서 있기가 어렵다</p> <p>・고정되어있지 않은 가구의 대부분이 이동하고 넘어지기도 한다. 문이 열리지 않는 경우가 있다</p> <p>・벽의 타일이나 창문 유리가 파손되거나, 떨어지는 경우가 있다.</p> <p>・내진성이 낮은 목조건물은 기와가 떨어지거나 건물이 기울어지는 경우가 있다. 쓰러지는 경우도 있다.</p>

西宮市 津波避難行動指針 概要版／Nishinomiya City Tsunami Evacuation Action Guideline: brief edition／

西宮市 海啸避难行动指南 概要版／니시노미야시 쓰나미피난행동지침 개요판

番号・number・ 编号・번호	日本語	ENGLISH	中文	한국・조선어
1-5	震度6弱	Seismic intensity of 6-lower	烈度6弱	진도 6약
1-6	山口支所 塩瀬支所 JR福知山線 苦楽園 夙川 阪神電鉄本線 甲東支所 甲東園 西宮北口 西宮 今津 西宮市役所 瓦木支所 甲子園口 甲子園 阪急神戸本線 名神高速道路 JR神戸線 鳴尾御影線 武庫川 武庫川団地前	Yamaguchi Branch, Shiose Branch JR Fukuchiyama Line Kurakuen, Shukugawa Hanshin Electric Railway Main Line Koto Branch Kotoen, Nishinomiya-kitaguchi, Nishinomiya, Imazu Nishinomiya City Hall, Kawaragi Branch Koshienguchi, Koshien Hankyu Kobe Line, Meishin Expressway, JR Kobe Line Naruo Mikage-sen St. ,Mukogawa, Mukogawadanchi-Mae	山口分所 盐瀬分所 JR福知山线 苦乐园 夙川 阪神电铁本线 甲东分所 甲东园 西宮北口 西宮 今津 西宮市役所 瓦木分所 甲子園口 甲子園 阪急神戸本线 名神高速公路 JR神戸线 鸣尾御影线 武庫川 武庫川团地前	야마구치지소 시오세지소 JR후쿠치야마선 구라쿠엔 슈쿠가와 한신전철본선 고토지소 고토엔 니시노미야키타구치 니시노미야 이마즈 니시노미야시청 가와라기지소 고시엔구치 고시엔 한큐고베본선 메이신고속도로 JR고베선 나루오미카게선 무코가와 무코가와단치마에
1-7	震度 7 6強 6弱 5強 5弱 4	Seismic intensity 7, 6-upper, 6-lower, 5-upper, 5-lower, 4	烈度 7 6强 6弱 5强 5弱 4	진도 7 6강 6약 5강 5약 4
1-8	■西宮市で想定される南海トラフ地震による津波について	■Possible estimate of the tsunami in Nishinomiya City caused by Nankai Trough Earthquake	■西宮市关于南海海槽地震的海啸预测	■니시노미야시에서 상정되는 난카이트로프지진에 의한 쓰나미에 대해
1-9	[想定条件] 満潮時に津波が到達するとして、地殻変動、地震による河川・海岸等の構造物の沈下を考慮し、防潮門扉は耐震性があり、自動で閉鎖可能なものは閉鎖、その他のものは開放、防潮堤は、津波が越流した場合に破堤する条件で設定されています。	[Expected conditions]Assuming that the tsunami will arrive at the time of high tide, taking into consideration the crustal change, subsidence of structures in the rivers or the sea from the earthquake, the conditions are set that tide gates with quake resistance which can close automatically will be closed, other gates would be opened and coastal levees would be expected to break the dike when the tsunami overflows.	[预测条件]预测的条件设定如下。假设满潮时海啸到来，考虑到地壳发生变动，地震会引起河流和海岸周边的建筑物下陷。但防潮门具有抗震性能，可自动关闭的门皆自动关闭。其它防潮门仍然开放，防潮堤越水时会破堤。	[상정조건] 만조일 때 쓰나미가 도달하면, 지각 변동, 지진에 의한 하천・해안 등의 구조물이 잠길 것을 고려하여 방조문은 내진성이 있고 자동으로 폐쇄 가능한 것은 폐쇄, 그 외의 것은 개방, 방조제는 쓰나미가 월류할 경우 파제하도록 설정되어 있습니다.

西宮市 津波避難行動指針 概要版／Nishinomiya City Tsunami Evacuation Action Guideline: brief edition／

西宮市 海啸避难行动指南 概要版／니시노미야시 쓰나미피난행동지침 개요판

番号・number 编号・번호	日本語	ENGLISH	中文	한국・조선어
	JR神戸線 さくら夙川 西宮 甲子園口 阪神電鉄本線 香櫛園 西宮 今津 久寿川 甲子園 鳴尾 武庫川 阪神国道 避難目標地点(鳴尾御影線) 東鳴尾 臨港線 洲先 武庫川団地前	JR Kobe Line, Sakurashukugawa, Nishinomiya, Koshienguchi Hanshin Electric Railway Main Line, Koroen, Nishinomiya, Imzau, Kusugawa, Koshien, Naruo, Mukogawa Hanshinkokudo Target line of evacuation(Naruo Mikage-sen St.) Higashi-Naruo, Rinko-sen St., Suzaki, Mukogawadanchi-Mae	JR神戸线 櫻夙川 西宮 甲子園口 阪神电鉄本线 香櫛園 西宮 今津 久寿川 甲子園 鳴尾 武庫川 阪神国道 避難目的地(鳴尾御影線) 東鳴尾 臨港线 洲先 武庫川団地前	JR고베선 사쿠라슈쿠가와 니시노미야 고시엔구치 한신전철본선 고로엔 니시노미야 이마즈 구스가와 고시엔 나루오 무코가와 한신국도 대피목표지점(나루오미카게선) 히가시나루오 린코선 스자키 무코가와단치마에
1-10	浸水深 浸水深の面積割合 2~4.8m 1.8% ※一部の沿岸、川岸、道路、アンダーパスなど 1~2m未満 24.9% 0.3~1m未満 54.4% 0.3m未満 18.9%	submergence level, area ratio of submergence level 2 to 4.8m, 1.8% ※some parts of coasts, riverbanks, roads, underpasses, etc. 1 to less than 2m, 24.9% 0.3 to less than 1m, 54.4% less than 0.3m, 18.9%	浸水深度 浸水深度面積比 2~4.8m 1.8% ※部分沿岸、河岸、道路和地下通道等 1~2m 24.9% 0.3~1m 54.4% 未満0.3m 18.9%	침수깊이 침수깊이의 면적비율 2~4.8m 1.8% ※일부 연안, 강가, 도로, 언더패스 등 1~2m 미만 24.9% 0.3~1m 미만 54.4% 0.3m 미만 18.9%
	浸水想定区域の詳細は、別途市が配布している「津波ハザードマップ」でご確認ください。	For the details of flood-assumed areas, please confirm the "Tsunami Hazard Map" distributed separately by Nishinomiya City.	请通过西宮市另外分发的“海啸灾害预测图”确认预测浸水地区的详细信息。	침수 상정 구역의 자세한 내용은 별도로 시에서 배부하는 '쓰나미 Hazard Map'을 확인해 주십시오.
	「兵庫県南海トラフ巨大地震・津波被害想定(平成26年6月)」より	From "Hyogo Prefecture Nankai Trough Huge Earthquake and Tsunami Disaster Estimate(June 2014)"	摘自《兵库县南海海槽特大地震海啸灾情预测(2014年6月)》	효고현 난카이트로프거대지진・쓰나미피해상정(2014년 6월) 발췌
1-11	この想定は、最悪の条件下において発生した地震を推計したもので、その発生頻度は極めて低く、次回南海トラフ沿いで起こる地震や津波がこの想定どおりとは限りません。また、これよりも大きな津波が起こる可能性も残っています。	This estimate was based on the worst possible conditions so the frequency of occurrence is quite low. The next earthquake and tsunami that will occur along Nankai Trough may not be the same as the estimate. There also is a possibility that the tsunami will be larger than the estimate.	这个预测是以最严峻的条件下发生的地震为对象而做出的估算，其发生频率非常低。下次发生在南海海槽沿线的地震或海啸并不一定和预测一致。另外，也有可能发生更大规模的海啸。	이 상정은 최악의 조건에서 발생한 지진을 추계한 것으로 이러한 발생 빈도는 아주 낮을 것이며, 다음 난카이트로프 연안에서 발생하는 지진이나 쓰나미가 이러한 상정 그대로일 것이라고 단정짓기는 어렵습니다. 또한, 이것보다도 큰 쓰나미가 일어날 가능성도 있습니다.
1-12	●津波到達時間(津波高1mに達する時間)と最高津波水位 112分後に1mの波が到達 最高津波水位は、3.7m T.P(標高)0mからの高さ	●The tsunami arrival time (the time when the tsunami reaches tsunami height of 1m) and the maximum tsunami water height the tide with height of 1m will arrive in 112minutes the highest tsunami water height is 3.7m the height from T.P.(altitude) 0m	●海啸到达时间(海啸波高达到1m为止的时间)和最大海啸波高度 112分钟后波高1m的海啸波到达 最高海啸波高度是3.7m T.P(东京湾平均潮位)为海拔0m的高度	●쓰나미도달시간(쓰나미가 1m 높이에 달하는 시간)과 최고쓰나미수위 112분 후에 1m 파도가 도달 최고쓰나미수위는 3.7m T.P(표고) 0m로부터의 높이
1-13	●浸水深(地盤からの深さ)と被害の状況 浸水深2.0m~ 木造家屋が全面破壊する。 浸水深1.0m~ 津波に巻き込まれた場合、ほとんどの人が亡くなる。木造家屋が部分的に破壊。 浸水深0.3m~ 避難行動がとれなくなる。(動くことができない)	●The submergence level(depth from ground level) and the damage situation submergence level 2.0m~ Wooden houses will totally be destroyed submergence level 1.0m~ If caught in tsunami, almost all humans will die. Wooden houses will partially be destroyed. submergence level 0.3m~ Can't take any evacuation actions (Can't move)	●浸水深度(从地面算起的深度)和受灾情况 浸水深度2.0m~ 木结构房屋全部受损。 浸水深度1.0m~ 被卷入海啸的绝大多数人都会遇难身亡。木结构房屋局部受损。 浸水深度0.3m~ 无法进行避难。(没有办法移动)	●침수 깊이(지반으로부터의 깊이)와 피해 상황 침수 깊이 2.0m~ 목조가옥이 전면 파괴된다. 침수 깊이 1.0m~ 사람이 쓰나미에 휘말려들 경우 대부분 사망한다. 목조가옥이 부분적으로 파괴. 침수 깊이 0.3m~ 대피행동을 취할 수 없게 된다.(움직일 수 없다)

西宮市 津波避難行動指針 概要版／Nishinomiya City Tsunami Evacuation Action Guideline: brief edition／

西宮市 海啸避难行动指南 概要版／니시노미야시 쓰나미피난행동지침 개요판

番号・number・ 编号・번호	日本語	ENGLISH	中文	한국・조선어
2	2 津波避難の考え方を知ろう	Learn About the Vision of Tsunami Evacuation	2 了解海啸避难的思考方式	2 쓰나미 대피를 어떻게 생각할지에 대해 숙지하자
2-1	<p>■避難対象地域</p> <p>避難対象地域は、津波浸水想定区域を含む町を原則として設定します。津波浸水の想定は、推定や予測に限界があるため、広めに設定しています。</p> <p>今後、津波警報または大津波警報が発表された場合、市は、この地域に避難指示(緊急)を発令します。</p> <p>※これまでJR神戸線以南を避難対象としていましたが、最新の浸水想定区域を考慮し、鳴尾御影線以南(一部以北地域あり)に変更しています。</p>	<p>■Designated evacuation areas</p> <p>In general, designated evacuation areas are set to towns that include the tsunami flood- assumed area. The assumption of tsunami flooding is set to a rather wide area since there is a limit to estimate or predict the exact area.</p> <p>When tsunami warnings or major tsunami warnings are announced, Nishinomiya City will issue evacuation order(emergency) to this area.</p> <p>※Until now, the evacuation area was south of JR Kobe Line. But taking the most recent flood- assumed areas into consideration, the evacuation line changed to the south of Naruo Mikage-sen St.(partially north of Naruo Mikage-sen St.).</p>	<p>■避难对象地区</p> <p>原则上将浸水预测地区所属的町指定为避难对象地区。海啸浸水预测的推定、评估结果有一定局限性，因此避难对象地区会被设定得较为广泛。</p> <p>日后，海啸警报或特大海啸警报发布时，市会向以上地区发出避难指示(紧急)。</p> <p>※至今为止一直将JR神戸线以南设为避难对象地区，但考虑到最新的浸水预测区域颁布，我们将对象地区变更为鸣尾御影线以南的地区(同时包括部分以北地区)。</p>	<p>■대피대상지역</p> <p>대피대상지역은, 쓰나미 침수 상정구역을 포함한 마을을 원칙으로 설정합니다. 쓰나미 침수 상정은 추정이나 예측에 한계가 있기 때문에 넓게 설정합니다.</p> <p>앞으로, 지진해일 경보 혹은 대형 지진해일 경보가 발표된 경우, 시에서는 이 지역에 대피 지시(긴급)를 발령합니다.</p> <p>※지금까지 JR고베선 이남을 대피대상으로 했지만, 최신 침수 상정 구역을 고려하여 나루오미카게선 이남(일부 이북지역 있음)으로 변경합니다.</p>
2-2	<p>避難対象地域の人口</p> <p>夜間 14.8万人※1</p> <p>昼間 14.5万人※2</p> <p>一戸建・長屋・集合住宅1,2階人口:5.1万人(夜間)※3</p>	<p>The population of designated evacuation area</p> <p>Night time: 148,000 ※1</p> <p>Day time: 145,000 ※2</p> <p>The number of people who live in detached houses, row houses, or on the 1st and 2nd floor of apartments(Night time) :51,000 ※3</p>	<p>避难对象地区の人口</p> <p>夜間 14.8万人※1</p> <p>白天 14.5万人※2</p> <p>独戸住房、行列式房屋、多戸住房の1、2楼人口: 5.1万人(夜間)※3</p>	<p>대피대상지역의 인구</p> <p>야간 14.8만명※1</p> <p>주간 14.5만명※2</p> <p>단독주택・연립주택・집합주택 1,2층 인구: 5.1만명(야간)※3</p>
2-3	<p>■避難を開始するタイミング</p> <p>次のいずれかの場合に始めてください。</p> <p>●津波警報、大津波警報が発表されたとき</p> <p>●ゆっくりとした大きな揺れが1分以上続いたとき</p> <p>●避難指示(緊急)が発令されたとき</p>	<p>■When to start evacuation</p> <p>Please start to evacuate at any of the following situations.</p> <p>●When tsunami warnings or major tsunami warnings are announced</p> <p>●When you feel slow tremors continuing for more than 1 minute</p> <p>●When evacuation order (emergency) is issued</p>	<p>■开始避难的时机</p> <p>以下任意一种情况发生时开始避难</p> <p>●发布海啸警报、大海啸警报之后</p> <p>●缓慢且较大的摇晃持续1分钟以上时</p> <p>●发布避难指示(紧急)之后</p>	<p>■대피를 개시하는 타이밍</p> <p>다음 중 하나 이상 해당되는 경우 개시해 주십시오.</p> <p>●지진해일 경보, 대형 지진해일 경보가 발표된 경우</p> <p>●느리지만 큰 흔들림이 1분 이상 지속된 경우</p> <p>●대피 지시(긴급)가 발령된 경우</p>

西宮市 津波避難行動指針 概要版／Nishinomiya City Tsunami Evacuation Action Guideline: brief edition／

西宮市 海啸避难行动指南 概要版／니시노미야시 쓰나미피난행동지침 개요판

番号・number・ 编号・번호	日本語	ENGLISH	中文	한국・조선어
2-4	避難目標地点／避難対象地域／水平避難困難地域 JR神戸線 さくら夙川 西宮 甲子園口 阪神電鉄本線 香櫨園 西宮 今津 久寿川 甲子園 鳴尾 武庫川 阪神国道 避難目標地点(鳴尾御影線) 鳴尾御影線 東鳴尾 臨港線 洲先 武庫川団地前	Target point of evacuation/Designated evacuation area/ Areas difficult to evacuate horizontally JR Kobe Line, Sakurashukugawa, Nishinomiya, Koshienguchi Hanshin Electric Railway Main Line, Koroen, Nishinomiya, Imzau, Kusugawa Koshien, Naruo, Mukogawa Hanshinkokudo Target point of evacuation (Naruo Mikage-sen St.) Naruo Mikage-sen St. Higashinaruo, Rinko-sen St., Suzaki, Mukogawadanchi-Mae	避难目的地 / 避难对象地区 / 水平避难困难地区 JR神戸线 樱夙川 西宫 甲子园口 阪神电铁本线 香栲园 西宫 今津 久寿川 甲子园 鸣尾 武库川 阪神国道 避难目的地(鸣尾御影线) 鸣尾御影线 东鸣尾 临港线 洲先 武库川团地前	대피목표지점/대피대상지역/수평피난곤란지역 JR고베선 사쿠라슈쿠가와 니시노미야 고시엔구치 한신전철본선 고로엔 니시노미야 이마즈 구스가와 고시엔 나루오 무코가와 한신국도 대피목표지점(나루오미카게선) 나루오미카게선 히가시나루오 린코선 스자키 무코가와단치마에
	水平避難困難地域 津波が到達するまでに、避難対象地域外へ徒歩での避難が困難な地域	Areas difficult to evacuate horizontally Areas difficult to evacuate by foot to outside of designated evacuation area before tsunami arrives	水平避难困难地区 在海啸到达之前难以步行抵达“避难对象地区之外”的地区	수평피난곤란지역 쓰나미가 도달할 때까지, 대피대상지역 밖으로 도보로 대피하기 곤란한 지역
	避難対象地域 水平避難困難地域 津波浸水想定区域	Designated evacuation area Areas difficult to evacuate horizontally Tsunami flood-assumed area	避难对象地区 水平避难困难地区 海啸浸水预测地区	대피대상지역 수평피난곤란지역 쓰나미침수상정구역
2-5	命を守るための3つの避難の方法 お住まいの建物・地域、家族構成などや、避難種類ごとのリスクなどを考慮して、次のいずれかの行動を取ってください。	3 ways of evacuation to protect your life. Considering the structure and region of your house, composition of your family and the risks that co-occur with each type of evacuation, please take either of the following actions.	保护生命的3种避难方法 根据您的居住的建筑物、地区、家族构成等情况，并考虑各种避难方法的风险，请从下面选择任何一项采取行动。	생명을 지키기 위한 3가지 대피 방법 거주하시는 건물・지역, 가족구성 등이나 대피종류별 위험 등을 고려하여 다음 행동 중 하나를 취해 주십시오.
2-6	水平避難 鳴尾御影線より北側へ避難する 津波が到達しないと想定されている場所(避難対象地域外)まで、徒歩または自転車で避難する。 ●水平避難困難地域内の住民等は、垂直避難または、自宅等待避を考える必要があります。 ●逃げ遅れるなどした場合は、避難の途中で津波に巻き込まれる恐れがあります。(すぐに避難開始を！)	Horizontal evacuation Evacuate to north of Naruo Mikage-sen St. Evacuate to a place where tsunami will likely not reach (outside of the designated evacuation area)by foot or bicycle. ●Residents who live within the area and have difficulties for horizontal evacuation need to consider either vertical evacuation or taking shelter at home,etc. ●If you are late to evacuate, you may be caught up by the tsunami (evacuate immediately!)	水平避難 向鸣尾御影线以北避难 步行或骑自行车到预计海啸不会到达的场所(避难对象地区之外)避难。 ●水平避难困难地区的居民需要考虑垂直避难或在自家等地原地避难。 ●不及时逃走的话，有可能在避难途中卷入海啸。(立刻开始避难！)	수평피난 나루오미카게선에서 북쪽으로 대피한다 쓰나미가 도달하지 않은 것으로 상정되는 장소(대피대상지역외)까지 도보 혹은 자전거로 대피한다. ●수평피난곤란지역내 주민 등은, 수직피난 혹은 자택 등 대피를 염두에 두셔야 합니다. ●대피가 늦어진 경우에는 대피 도중에 쓰나미에 휩쓸릴 위험이 있습니다.(가능한 한 빨리 대피 개시를!)

西宮市 津波避難行動指針 概要版／Nishinomiya City Tsunami Evacuation Action Guideline: brief edition／

西宮市 海啸避难行动指南 概要版／니시노미야시 쓰나미피난행동지침 개요판

番号・number・ 编号・번호	日本語	ENGLISH	中文	한국・조선어
2-7	<p>垂直避難 津波避難ビルなどの“3階以上”へ避難する 津波避難ビルや鉄筋コンクリート造などの建物の3階以上へ、一時的に避難する。</p> <p>●避難後、火災や余震による倒壊、避難の長時間化、津波が引いた後の孤立化の恐れがあります。 ●津波避難ビルは、建物の大きさによっては、避難スペースがいっぱいになる恐れがあります。</p>	<p>Vertical evacuation Evacuate to “the 3rd floor or higher” of tsunami evacuation buildings Evacuate temporarily to a tsunami evacuation building or reinforced concrete structure.</p> <p>●After evacuation, you may face fire, collapse of buildings caused by aftershocks, prolonged hours of evacuation, and/or possibility of isolation after tsunami subsides. ●Evacuation area in a tsunami evacuation building may become full due to the size of the building.</p>	<p>垂直避难 前往海啸避难大楼等建筑的“3楼以上”避难 前往海啸避难大楼或钢筋混凝土结构房屋的3楼以上临时避难。</p> <p>●避难后，有可能发生因火灾或余震引起的建筑物倒塌、避难长期化以及海啸过后陷入孤立状态等问题。 ●根据建筑物大小，海啸避难大楼可能会因空间不足而满员。</p>	<p>수직피난 쓰나미 피난 빌딩 등 “3층 이상”으로 대피한다 쓰나미 피난 빌딩이나 철근 콘크리트로 된 건물 3층 이상으로 일시적으로 대피한다</p> <p>●대피 후, 화재나 여진에 의한 무너짐, 대피 장 기화, 쓰나미가 빠져나간 후의 고립화의 위험이 있습니다. ●쓰나미 피난 빌딩은, 건물의 크기에 따라 대 피 공간이 부족할 위험이 있습니다.</p>
2-8	<p>自宅等待避 鉄筋コンクリート造などの“3階以上”に居る場合は、その場にとどまる。 地震による建物の損傷・火災や周辺の火災がないなど、その建物の安全が確認できた場合は、その場にとどまる。</p> <p>●避難後、火災や余震による倒壊、避難の長時間化、津波が引いた後の孤立化の恐れがあります。</p>	<p>Taking shelter at home, etc. If you are on “the 3rd floor or higher” of a reinforced concrete structure, stay where you are. If you can confirm the safety of the building by checking the damage of the building caused by the earthquake, and if there is no fire at the site or around, stay where you are.</p> <p>●After evacuation, you may face fire and collapse of buildings caused by aftershocks, prolonged hours of evacuation, and/or possibility of isolation after tsunami subsides.</p>	<p>自家等地原地避难 身处钢筋混凝土结构房屋的“3楼以上”时，停留在原地避难。 如果地震没有造成建筑物损坏和火灾，且周围也没有发生火灾的话，在确认建筑物安全后停留在原地避难。</p> <p>●避难后，有可能发生因火灾或余震引起的建筑物倒塌、避难长期化以及海啸过后的孤立状态等问题。</p>	<p>자택 등 대피 철근 콘크리트 등으로 된 “3층 이상”에 있는 경우에는 그 자리에 머문다. 지진에 의한 건물 손상・화재나 주변 화재가 없는지 등 건물의 안전이 확인된 경우 그 자리에 머문다.</p> <p>●대피 후, 화재나 여진에 의한 무너짐, 대피 장 기화, 쓰나미가 빠져나간 후의 고립화의 위험이 있습니다.</p>
2-9	<p>※1: 出典「平成29年2月1日 町別推計人口」 ※2: 出典「平成22年 国勢調査と平成21年度 経済サンセスの就業者、通学者流出口、町別従業者数から算出した推計値」 ※3: 出典「平成22年 国勢調査」</p>	<p>※1 Source: “Estimated Population by towns, February 1st, 2017” ※2 Source: “National Census of 2010, estimated figures calculated from the number of employd worker, outflowing commuter population, number of employees by town on 2009 Economic Census” ※3 Source: “National Census of 2010”</p>	<p>※1: 出处 《2017年2月1日各町推计人口》 ※2: 出处 《2010年国势调查和2009年度经济CENSUS就業者、上学者的流出口和各町就業者数为基准做出的推算》 ※3: 出处 《2010年国势调查》</p>	<p>※1: 출전 '2017년 2월 1일 초(町)별추계인구' ※2: 출전 '2010년 국세조사와 2009년도 경제인구조사의 취업자, 통학자유출인구, 초별종업자 수로부터 산출한 추계치' ※3: 출전 '2010년 국세조사'</p>

西宮市 津波避難行動指針 概要版／Nishinomiya City Tsunami Evacuation Action Guideline: brief edition／

西宮市 海啸避难行动指南 概要版／니시노미야시 쓰나미피난행동지침 개요판

番号・number・ 编号・번호	日本語	ENGLISH	中文	한국・조선어
3	3 避難行動と被害の想定を知ろう	3. Learn About the Evacuation Actions and the Estimate of the Damage	3 了解避难行动和灾情预测	3 대피 행동과 피해의 상정에 대해 숙지하자
3-1	津波避難タイムライン (ポイント) 地震・津波から命を守るために、いざというときの 行動や避難の方法を普段から想定し、適切に避難 しましょう。	Tsunami evacuation timeline (Major points) In order to save your life from earthquakes and tsunamis, think about the actions and the ways of evacuation at the time of crisis on a routine basis and try to evacuate appropriately when the time comes.	海啸避难时间表 (要点) 为了保护我们的生命免受地震和海啸的影响，从 平时就思考紧急情况下的行动或避难方法，妥善 避难。	쓰나미 대피 타임라인 (포인트) 지진・쓰나미로부터 생명을 지키기 위해 유사 시 행동이나 대피 방법을 평소에 상정하고 적절 하게 대피합니다.
3-2	>地震から命を守る (大地震発生後～3分)	>To save lives from earthquakes (Up to 3 minutes after a huge earthquake occurs)	>地震时保护生命 (特大地震发生后～3分)	>지진으로부터 생명을 지키자 (대지진 발생후~3분)
3-3	大地震発生0分	0 minute after a huge earthquake	特大地震发生 0分	대지진발생 0분
	立ってられない揺れです。	The tremors are so strong that you can't stand on your feet.	导致无法站立的摇晃	서있을 수 없는 흔들림입니다.
	▶まず身の安全を確保しましょう！	▶First, secure your physical safety!	▶首先确保自身安全！	▶먼저 몸의 안전을 확보합니다!
	地震の際の3つの安全確保行動 まず低く 頭を守り 動かない  ①まず体勢を低くして地面に近づきましょう。(強い 揺れであなたが倒れる前に！) ②固定されたデスクやテーブルの下に入り、頭を 守りましょう。頭を守るものがない場合は、腕や荷 物を使って、頭を守りましょう。 ③揺れが止まるまで動かずじっとしていきましょう。	3 safety actions to take at the time of an earthquake Stay low, Guard your head, Don't move.  ①First, keep your body low and stay close to the ground.(Do this before you fall on the ground from the strong tremors of the earthquake!) ②Get under fixed desks or tables and guard your head. If you don't have anything or place to protect your head, guard your head with your arms or your bags. ③Do not move until the tremors stop.  Try to acquire these safety actions on a regular basis, from "Shake Out Drills."	地震时3个确保安全的行为 先放低 保护头 不移动  ①首先降低身体的位置接近地面。(在您因强烈 的摇晃而摔倒之前！) ②钻入固定着的写字台或餐桌下，保护好头部。 没有东西保护头部时，用手臂或行李物品等护 头。 ③摇晃停止前不要移动。  应在平时的“SHAKE OUT训练(地震防灾演 习)”时学会这3个确保安全的行为。	지진이 일어났을 때 3가지 안전확보행동 즉시 자세를 낮추고, 머리를 보호하고, 움직이 지 않는다  ①즉시 자세를 낮추고 지면에 최대한 가깝게 합 시다.(강한 흔들림으로 넘어지기 전에!) ②고정된 책상이나 테이블 아래로 들어가 머리 를 보호합니다. 머리를 보호할 만한 물건이 없 는 경우 팔이나 짐을 이용해서 보호합니다. ③흔들림이 멈출 때까지 움직이지 말고 가만히 있어야 합니다.  3가지 안전확보행동은 'Shakeout훈련'으로, 평 소에 숙지해 둡시다.
	●ドアや窓を少し開けて、逃げ道を作っておく。	●Open doors and windows a little in order to secure the escapeway.	●稍微打开门窗，留出逃生的路。	●문이나 창문을 살짝 열어 나갈 길을 마련해 둔다.
■車にいた場合 ●車は道路の左脇へ寄せ、鍵はつけたままで避 難する。	■If you are inside a vehicle ●Move your car to the left side of the road and leave the car with the car key in and evacuate	■在车内时 ●靠道路左侧停车，把发动机钥匙插在上面避 难。	■차 안에 있는 경우 ●차는 도로의 왼쪽 갓길에 세우고 열쇠는 꽂아 둔 채로 대피한다.	

西宮市 津波避難行動指針 概要版／Nishinomiya City Tsunami Evacuation Action Guideline: brief edition／

西宮市 海啸避难行动指南 概要版／니시노미야시 쓰나미피난행동지침 개요판

番号・number・ 编号・번호	日本語	ENGLISH	中文	한국・조선어
3-4	大地震発生から～3分	3 minutes after the occurrence of a huge earthquake	特大地震发生后～3分	대지진발생으로부터 ~3분
	強い揺れがおさまったら・・・	When strong tremors subside・・・	强烈的摇晃停止后・・・	강한 흔들림이 지나고 나면...
	▶落ち着いて状況を把握しましょう！	▶Calm down and try to grasp the situation!	▶冷静把握状況！	▶차분하게 상황을 파악하십시오!
	<ul style="list-style-type: none"> <li>●長い1分以上の揺れが収まったら、警報等の発表を待たずにすぐに避難する。</li> <li>●すぐに避難できるように靴を履いておく。</li> <li>●避難の際は、ガラスや瓦などの落下物に注意し、落ち着いて行動する。</li> <li>●避難前は火元を消す。都市ガスは自動で元栓が閉まる場合がある。</li> <li>●海へ行って見物してはいけません。津波が見えてからでは逃げられません。</li> <li>●海岸や河川からはできるだけ遠ざかるように避難</li> <li>●より早く、遠く、高い場所へ避難</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Evacuate immediately when the long (over 1 minute) tremors subside. Do not wait for warnings.</li> <li>●Wear your shoes in order to evacuate immediately.</li> <li>●When evacuating, watch out for falling objects such as glass and roof tiles. Stay and act calmly.</li> <li>●Turn off all the fires before evacuating. City gas valves may close automatically.</li> <li>●Do not go near the sea. Once you see a tsunami, it is difficult to escape from it.</li> <li>●Evacuate as far as possible from seacoasts and rivers.</li> <li>●Evacuate faster, further, and higher.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●如果超过1分钟以上的长时间摇晃停止了，请立即避难，不要等待警报等通知。</li> <li>●事先穿好鞋，以便可以立即避难。</li> <li>●避难时注意玻璃或瓦片等坠落物体，并保持冷静。</li> <li>●避难前关掉火源。在某些情况下，管道煤气会自动关闭总阀门。</li> <li>●不要去海边看热闹。看到海啸后再避难会来不及逃生。</li> <li>●尽量远离海岸和河流。</li> <li>●尽量早些时候前往更远、更高的场所避难。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●1분 이상의 긴 흔들림이 잦아들면, 경보 등의 발표를 기다리지 않고 바로 대피한다.</li> <li>●즉시 대피할 수 있도록 신발은 미리 신어둔다.</li> <li>●대피할 때에는 유리나 기왓장 등 낙하물에 주의하고 침착하게 행동한다.</li> <li>●대피 전에 불이 난 곳을 끈다. 도시가스는 자동으로 잠기는 경우가 있다.</li> <li>●바다에 가서 구경해서는 안됩니다. 쓰나미가 보인 후부터는 도망칠 수 없습니다.</li> <li>●해안이나 하천으로부터 최대한 멀리 떨어질 수 있도록 대피</li> <li>●보다 빠르게, 멀리, 높은 장소로 대피</li> </ul>
3-5	大地震発生から3分	3 minutes after the occurrence of a huge earthquake	特大地震发生后3分	대지진발생으로부터 3분
	津波警報、大津波警報の発表／避難指示(緊急)の発令	The announcement of tsunami and major tsunami warnings / The issuance of evacuation order(emergency)	海啸警报、大海啸警报的发布 / 避难指示(紧急)的发令	지진해일 경보, 대형 지진해일 경보 발표/대피 지시(긴급) 발령
	自分が居る場所・状況に応じた避難をしよう！どこへ避難する？	Evacuate in the best possible way depending on the place and the situation you are in! Where will you evacuate to?	根据自己所处的场所和情况避难！去哪里避难？	자신이 있는 장소・상황에 따라 대피하십시오! 어디로 대피할까?
	揺れを感じなくても、警報が発表されたり、市からの避難指示(緊急)が発令されたらすぐ避難！	Even when you don't feel the tremors, evacuate immediately if a warning or the City's evacuation order(emergency) is announced!	即使没有感觉到摇晃，一旦警报发布或接到市的避难指示(紧急)后，就立刻避难！	흔들림을 느끼지 않아도 경보가 발표되었거나 시로부터 대피 지시(긴급)가 발령되면 바로 대피!
3-6	>津波から命を守る避難へ(大地震発生後 3分～1日)	>Evacuation methods to save lives from the tsunami (From 3 minutes to 1day after the occurrence of a huge earthquake)	>保护生命的海啸避难(特大地震发生后 3分～1天)	>쓰나미로부터 생명을 지키는 대피(대지진발생후 3분~1일)



西宮市 津波避難行動指針 概要版／Nishinomiya City Tsunami Evacuation Action Guideline: brief edition／

西宮市 海啸避难行动指南 概要版／니시노미야시 쓰나미피난행동지침 개요판

番号・number・ 编号・번호	日本語	ENGLISH	中文	한국・조선어
3-7	大地震発生から3～112分 大地震発生から約15分後 津波警報更新報発表	3～112 minutes after the occurrence of a huge earthquake 15 minutes after the occurrence of a huge earthquake, the update of tsunami warning will be	特大地震发生后3～112分 特大地震发生约15分钟后 发布“海啸警报更新警报”	대지진발생으로부터 3~112분 대지진발생으로부터 약 15분 후 지진해일 경보 갱신보 발표
	水平避難	Horizontal evacuation	水平避難	수평피난
	鳴尾御影線まで歩いて避難できる場合(最長3.6km程度) 鳴尾御影線より北側へ避難する	If it is possible to evacuate by foot(maximum length , about 3.6km) Evacuate to north of Mikage Naruo-sen St.	可以徒步到鸣尾御影线避难的情况下(最长距离约3.6km) 前往鸣尾御影线以北避难	나루오미카게선까지 걸어서 대피할 수 있는 경우(최장 3.6km정도) 나루오미카게선에서 북쪽으로 대피한다
	避難者が一斉に避難することにより車道・歩道ともに渋滞が発生する可能性があります。	Since many people will evacuate in a pack, traffic congestion both on roads and sidewalks may be triggered.	由于避难者同时避难, 可能会导致道路和人行道发生堵塞。	피난자가 일제히 대피함으로써 차도・보도가 모두 정체될 가능성이 있습니다.
	▶早めに避難を始めましょう! ●東日本大震災では、避難開始までに平均15分かかったと言われている。非常持ち出し袋などをすぐに持ち出せるようにしておく。 ●避難が遅れた、または間に合わない場合は、津波避難ビルなどの3階以上へ。	▶Start to evacuate early! ●At the time of the Great East Japan Earthquake, it took about 15 minutes on average until the start of evacuation. Make sure that you prepare your emergency bag handy so that you can bring it immediately. ●If you are late in evacuation or if it's too late to evacuate, go to the 3rd floor or higher of tsunami evacuation buildings.	▶尽早开始避难! ●据统计在2011年东日本大地震发生时, 居民们平均花费了15分钟才开始避难。因此请事前备好紧急外带用品背包等, 以便可以立即取出。 ●如果避难延迟或来不及避难时, 请前往海啸避难大楼等建筑物的3楼以上。	▶빠르게 대피를 개시합니다! ●동일본대지진에서는 대피개시까지 평균 15분이 걸렸다고 합니다. 비상 가방 등을 바로 챙길 수 있도록 해둡시다. ●대피가 늦어지거나 시간에 맞추지 못한 경우, 쓰나미 피난 빌딩 등 3층 이상으로.
3-8	垂直避難	Vertical evacuation	垂直避難	수직피난
	津波避難ビルなどの3階以上へ	Evacuate to the 3rd floor or higher of tsunami evacuation buildings	前往海啸避难大楼等建筑的3楼以上	쓰나미 피난 빌딩 등 3층 이상으로
	3階以上	3rd floor or higher	3楼以上	3층 이상
	収容人数の少ない津波避難ビルなどでは、避難者があふれる可能性があります。	In a tsunami evacuation building which is low in capacity, the evacuees may overflow.	容纳人数较少的海啸避难大楼等建筑物可能会因避难者过多而拥挤。	수용인원이 적은 쓰나미 피난 빌딩 등에서는 피난자가 넘칠 가능성이 있습니다.
	▶早めに避難を始め、確実に避難ビルなどへ避難しましょう。 津波避難ビル 地域住民等が一時的に避難できるよう、施設管理者の協力を得て、市が指定している避難場所	▶Start to evacuate early and be sure to evacuate to a tsunami evacuation building, etc. Tsunami evacuation building It is an evacuation site designated by the City with the cooperation of the facility managers where local residents can evacuate temporarily.	▶尽早开始避难, 确保可以进入避难大楼等建筑里避难。 海啸避难大楼 在大楼设施管理者的协助下, 由市指定的避难场所。当地居民可以在楼内暂时避难。	▶빠르게 대피를 개시하여 확실하게 피난 빌딩 등으로 대피합니다. 쓰나미 피난 빌딩 지역주민 등이 일시적으로 대피할 수 있도록 시설관리자의 협력을 얻어 시가 지정한 대피 장소

西宮市 津波避難行動指針 概要版／Nishinomiya City Tsunami Evacuation Action Guideline: brief edition／

西宮市 海啸避难行动指南 概要版／니시노미야시 쓰나미피난행동지침 개요판

番号・number・ 编号・번호	日本語	ENGLISH	中文	한국・조선어
	自宅等待避	Taking shelter at home, etc.	自家等地原地避难	자택 등 대피
	自宅や被災時に居た建物が鉄筋コンクリート造で3階以上の場合 建物の3階以上の高い場所にとどまる	If your house or the building you are in at the time of the disaster is a reinforced concrete structure with more than 3 floors Stay on the 3rd floor or higher of the building.	自己家或受灾时所处房屋是钢筋混凝土结构建筑物，且在3楼以上时 留在建筑物3楼以上的高处	자택이나 재난 피해시 있던 건물이 철근 콘크리트로 되어있으며 3층 이상인 경우 건물 3층 이상의 높은 장소에 머문다
	3階以上	3rd floor or higher	3楼以上	3층 이상
3-9	ライフラインが失われる可能性があります。避難者の発見が遅れる可能性があります。	Essential utilities may be lost Evacuees may not be found quickly	可能会失被称为“生命线”的水、电、气等供应和通信手段。 可能会延迟发现避难者。	라이프라인을 이용할 수 없게 될 가능성이 있습니다。 피난자 발견이 늦어질 가능성이 있습니다.
	●ライフラインが断たれるとインターネットや携帯電話での情報収集ができなくなる可能性があります。家の中に居ても情報収集できるようにラジオなどで、情報収集しましょう。	●If essential utilities are lost, you may not be able to collect information using the Internet or cell phones. In order to be able to collect information when staying at home, utilize radios and other devices.	●如果基础设施损害，可能无法在互联网或手机上收集信息。为了即使在家也可以收集到信息，可以使用收音机等。	●라이프라인이 끊기면 인터넷이나 휴대전화로 정보를 얻을 수 없게 될 가능성이 있습니다. 집안에 있어도 정보를 얻을 수 있도록 라디오 등을 이용하여 정보를 얻으십시오.
	大地震発生から112分	112minutes after the occurrence of a huge earthquake	特大地震发生后 112分	대지진발생으로부터 112분
	西宮市へ津波が到達	Tsunami arrives to Nishinomiya City	海啸抵达西宫市	니시노미야시에 쓰나미가 도달
	鳴尾御影線より海側で広く浸水し、繰り返し津波来襲	Ocean side from Naruo Mikage-sen St. will be widely submerged and tsunami will attack repeatedly.	鸣尾御影线靠海一侧的广泛区域被水淹，海啸反复袭来	나루오미카게선에서 바다 쪽으로 넓은 범위가 침수하고 반복적으로 쓰나미가 덮친다
3-10	約43～65分後 淡路島 津波到達	From about 43～65minutes later The tsunami will arrive in Awaji Island.	约43～65分钟后 淡路島 海啸抵达	약43~65분 후 아와지시마 쓰나미 도달
	約90分後 神戸市 津波到達	About 90 minutes later The tsunami will arrive in Kobe City.	约90分钟后 神戸市 海啸抵达	약90분 후 고베시 쓰나미 도달
	大地震発生から数時間～1日	A few hours to 1 day after the occurrence of a huge earthquake	特大地震发生后 数小时～1天	대지진발생으로부터 수 시간~1일
3-11	津波は繰り返し向かってくるため、危険性がなくなるまで1日程度かかる場合があります。 ※垂直避難、自宅等待避でも同じく危険性があります。	Tsunamis will attack repeatedly so it may take about 1 day until the danger subsides. ※There will be about the same level of danger when you are evacuating vertically or taking shelter at home, etc.	海啸会反复袭来，可能需要1天左右的时间才能摆脱危险。 ※垂直避难、自家等地原地避难也有同样的危险。	쓰나미는 반복적으로 밀려오기 때문에 위험이 없어지기까지는 1일 정도 걸리는 경우가 있습니다。 ※수직피난, 자택 등 대피를 한 경우에도 위험은 동일합니다.
	▶津波警報が解除されるまでは戻らないようにしましょう！ ●ゼロメートル地帯は、津波により浸水が生じた場合、浸水が長期的に継続するおそれがある。	▶Do not go back to your home until the tsunami warning is lifted! ●Below sea level area may experience continuing and long lasting flooding if it is caused by the tsunami.	▶在海啸警报解除之前不要回去！ ●低于海平面的低地地带如因海啸发生浸水的话，浸水可能会持续很长时间。	▶지진해일 경보가 해제될 때까지 돌아가지 않도록 하십시오! ●0m 지대는 쓰나미로 인한 침수가 발생한 경우 침수가 장기적으로 계속될 위험이 있다.

西宮市 津波避難行動指針 概要版／Nishinomiya City Tsunami Evacuation Action Guideline: brief edition／

西宮市 海啸避难行动指南 概要版／니시노미야시 쓰나미피난행동지침 개요판

番号・number・ 编号・번호	日本語	ENGLISH	中文	한국・조선어
3-12	長時間にわたり避難を続けなければならない可能性 があります。	You may have to evacuate for a long period of time.	可能被迫持续长期避难。	장시간에 걸쳐 대피해야할 가능성이 있습니다.
	●津波避難ビルなどには、通常、飲食料などの備 蓄がありませんので、非常持出袋や防寒着などを 持参する。 ●ゼロメートル地帯は、津波により浸水が生じた場 合、浸水が長期的に継続し、建物ごと孤立してしま うおそれがある。	●Normally, there won't be any food or beverages stored in a tsunami evacuation building so please bring an emergency bag and warm clothes. ●If a building is standing below-sea-level and the tsunami causes submergence, the whole building may be isolated due to the continuing submergence.	●海啸避难大楼等处通常没有食物和饮用水的储 备，因此要带好紧急外带用品背包和可以防寒的 衣服等物品。 ●低于海平面的低地地带如因海啸造成浸水的 话，浸水会持续很长时间，建筑物可能会陷入孤 立状态。	●쓰나미 피난 빌딩 등에는 통상적으로 음식, 음료 등 비축된 것이 없기 때문에 비상 가방이 나 방한복 등을 지참한다. ●0m 지대는 쓰나미로 인한 침수가 발생한 경 우 침수가 장기적으로 계속되어 건물에 고립될 위험이 있다.
3-13	長時間にわたり避難を続けなければならない可能 性があります。	You may have to evacuate for a long period of time.	可能被迫持续长期避难。	장시간에 걸쳐 대피해야할 가능성이 있습니다.
	●ゼロメートル地帯は、津波により浸水が生じた場 合、浸水が長期的に継続し、建物ごと孤立してしま うおそれがある。 ●孤立した場合は、救助ヘリなどに分かるように合 図を送りましょう。	●If a building is standing below-sea-level and the tsunami causes submergence, the whole building may be isolated due to the continuing submergence. ●If you get isolated, send a sign so that the rescue helicopter, etc. can find you.	●低于海平面的低地地带如因海啸造成浸水的 话，浸水会持续很长时间，每栋建筑可能会处于 孤立状态。 ●陷入孤立状态时，要向救援直升飞机等示意， 告知自己的所在。	●0m 지대는 쓰나미로 인한 침수가 발생한 경 우 침수가 장기적으로 계속되어 건물에 고립될 위험이 있다. ●고립한 경우는, 구조헬리콥터 등이 알 수 있 도록 신호를 보냅니다.
3-14	>生活を守る避難へ (大地震発生から1日後～)	>Evacuation to protect your life (One day after and on from the occurrence of a huge earthquake)	>维护正常生活的避难 (特大地震发生1天后～)	>생활을 지키는 대피 (대지진발생으로부터 1일 후～)
3-15	津波の危険がなくなった (津波警報・注意報の解除)	No more danger of tsunami (Cancellation of tsunami warnings)	海啸的危险消失了 (海啸警报和注意警报的解除)	쓰나미의 위험이 없어졌다 (지진해일 경보・주의보 해제)
3-16	家に被害がない	No damage to the house	房屋没有损坏	집에 피해가 없다
	大地震発生から数日	Several days after the occurrence of a huge earthquake	特大地震发生后数日	대지진발생으로부터 수 일
	家にもどる	Going back to your home	回家	집에 돌아간다
3-17	家に被害があり生活できない	Can't live due to the damage in the house	房屋有损坏，无法生活	집에 피해가 있어 생활할 수 없다
	避難所(建物)での避難生活(浸水区域外)	Living in safety evacuation shelters(outside of flooded area)	在避难所(建筑物)进行避难生活(浸水区域 外)	피난소(건물)에서 대피 생활(침수구역 외)

西宮市 津波避難行動指針 概要版／Nishinomiya City Tsunami Evacuation Action Guideline: brief edition／

西宮市 海啸避难行动指南 概要版／니시노미야시 쓰나미피난행동지침 개요판

番号・number・ 编号・번호	日本語	ENGLISH	中文	한국・조선어
3-18	【地震】 市内全域で震度5弱～6弱の揺れが3分程度続く	【Earthquake】 Tremors between the seismic intensity of 5-lower to 6-lower will continue for about 3 minutes throughout the city	【地震】 在市内所有地区烈度5弱～6弱的摇晃持续约3分钟	[지진] 시내 전지역에서 진도 5약~6약의 흔들림이 3분 정도 계속됨
	【建物】 ・地震の揺れや液状化により、古い木造住宅を中心に全壊・半壊が発生 ・商品やOA機器、家具等が落下、転倒	【Buildings】 ・Due to the tremors and liquefaction, especially old wooden houses would collapse partially or fully. ・Falling and overturning of merchandise, office equipments and furnitures	【建築物】 ・因地震的摇晃或沙土液化会导致房龄较长的木结构房屋等建筑全损或半损。 ・商品、信息设备和家具等掉下，倒塌	[건물] ・ 지진의 흔들림이나 액상화에 의해 오래된 목조주택을 중심으로 무너짐이 발생 ・ 상품이나 OA기기, 가구 등이 낙하, 넘어짐
	【道路】 ・路面に亀裂や陥没が発生 ・走行中の自動車が一齐に停車し大渋滞が発生 ・建物やブロック塀、電柱等の倒壊により道路閉塞が発生 ・液状化によりマンホールが飛び出す ・踏切が閉じた状態のままになる	【Roads】 ・Cracks and cave-ins occur on the roads. ・All vehicles on the roads will stop at once and cause major traffic congestion. ・Roads get blocked due to the collapses of buildings, concrete walls, utility poles and others. ・Liquefaction causes maintenance hole covers to fall out. ・Railroad crossings stay closed.	【道路】 ・路面上产生裂痕或凹陷 ・行驶中的车辆同时停车，发生交通瘫痪 ・建筑物、围墙和电信杆等倒塌，引起道路受阻 ・因液化而导致窰井凸起 ・铁道路口一直处于关闭状态	[도로] ・ 노면에 균열이나 함몰 발생 ・ 주행중 자동차가 일제히 정차하여 대혼잡 발생 ・ 건물이나 블록담, 전신주 등이 쓰러져 도로 폐쇄 발생 ・ 액상화에 의해 맨홀이 튀어나감 ・ 건물목의 막대가 내려간 채로 올라가지 않음
	【ライフライン】 ・多くの地域で停電が発生 ・固定電話がつながりにくくなる ・公共交通機関は全て運転停止	【Lifeline】 ・Electric power failure occurs in many areas ・It becomes difficult to use landline phones ・All public transportation stop operation	【基础设施】 ・多数地区发生停电 ・固定电话很难接通 ・所有公共交通设施停止运行	[라이프라인] ・ 많은 지역에서 정전 발생 ・ 고정전화가 연결되지 않음 ・ 공공교통기관 운행 정지
	【その他被害】	【Other damages】	【其它灾情】	[그 외 피해]

西宮市 津波避難行動指針 概要版／Nishinomiya City Tsunami Evacuation Action Guideline: brief edition／

西宮市 海啸避难行动指南 概要版／니시노미야시 쓰나미피난행동지침 개요판

番号・number・ 编号・번호	日本語	ENGLISH	中文	한국・조선어
3-19	<b>【地震】</b> 長時間の揺れの継続、長周期の揺れを観測	<b>【Earthquake】</b> The tremors may continue for a long time, observation of long-term tremors	<b>【地震】</b> 观测到晃动的持续时间和周期较长	[지진] 장시간 흔들림 계속, 주기가 긴 흔들림 관측
	<b>【建物】</b> ・高いビルの窓ガラス等の落下が発生 ・急傾斜地の一部で土砂災害が発生 ・エレベーターが緊急停止し、一部で閉じ込めが発生 ・一部の倒壊家屋等から火災が発生するが延焼拡大の可能性は低い	<b>【Buildings】</b> ・The glass of high-buildings fall ・Sediment disaster occur at some parts of steep slopes ・Elevators stop at emergencies and some people get trapped inside ・There will be an outbreak of a fire from part of collapsed houses but the chances of fire spreading is low.	<b>【建築物】</b> ・高层建筑的玻璃窗等落下 ・在部分坡度较大的地方发生泥石流灾害 ・升降电梯紧急停止，部分人被关在电梯内 ・部分倒塌的房屋发生火灾，但是火灾蔓延的可能性很低。	[건물] ・높은 빌딩의 유리창 등으로 낙하 발생 ・급경사지 일부에서 토사재해 발생 ・엘레베이터 긴급정지, 안에 갇히는 경우도 발생 ・일부 무너진 가옥 등으로부터 화재가 발생하지만 불길이 번져나갈 가능성은 낮음
	<b>【道路】</b> ・停電により信号機が機能せずに渋滞や混乱が発生 ・避難者が一斉に避難することにより車道・歩道ともに渋滞が発生 ・大規模集客施設の周辺を中心に、歩道に避難者があふれる ・国道43号等幹線道路の横断に支障が生じる	<b>【Roads】</b> ・Due to electric failure, traffic lights do not function and this leads to the occurrence of traffic congestion and turmoil. ・Both roads and side walks will get congested since people try to evacuate all at once. ・The side walks around large-scale commercial facility will overflow with evacuees. ・Major roads such as National Highway Route 43 will be difficult to cross	<b>【道路】</b> ・交通信号因停电而无法使用，引起交通堵塞和混乱的发生 ・由于避难者同时避难，车道、人行道都发生交通堵塞 ・在大型商业设施周边的人行道上，会充满避难者 ・很难穿越例如国道43号等主干道	[도로] ・정전에 의해 신호등이 고장나고 정체, 혼란 발생 ・피난자가 일제히 대피함으로써 차도, 보도 정체 발생 ・대규모 집객 시설 주변을 중심으로 보도에 피난자가 넘침 ・국도 43호 등 간선도로 횡단에 지장 있음
	<b>【ライフライン】</b> ・水道の断水が発生 ・全域の下水道に支障が出る ・携帯電話、インターネットがつながりにくくなる	<b>【Lifeline】</b> ・Water supply stops. ・All sewage system have troubles. ・Cellphones and Internet connections become unstable.	<b>【基础设施】</b> ・发生水道停水 ・整个地区的污水道发生问题 ・移动电话和互联网变得难以连接	[라이프라인] ・수도 단수 발생 ・전지역 하수도 지장 발생 ・휴대전화, 인터넷 연결이 잘 끊김

西宮市 津波避難行動指針 概要版／Nishinomiya City Tsunami Evacuation Action Guideline: brief edition／

西宮市 海啸避难行动指南 概要版／니시노미야시 쓰나미피난행동지침 개요판

番号・number・ 编号・번호	日本語	ENGLISH	中文	한국・조선어
3-20	【地震】 震度4～5強の余震が継続	【Earthquake】 ・Afterquake of 4 to 5-upper continues.	【地震】 烈度4～5強の余震持续发生	[지진] 진도 4~5강 여진이 계속됨
	【建物】 ・津波により沿岸部の浸水域で床上・床下浸水、あるいは一部流出が発生 ・余震に伴い、建物被害が拡大	【Buildings】 ・Due to the tsunami, submerged areas near the seacoast experience inundation above & below floor level or in some part, water overflows. ・Due to afterquakes, the damage to buildings increases	【建築物】 ・在沿岸浸水地区，因海啸造成地板上、地板下浸水，或部分建材等物流出 ・随着余震的发生，建筑物受损加剧	[건물] ・쓰나미로 인해 연안부 침수 지역에서 마루 위, 마루 아래 침수, 혹은 일부 유출 발생 ・여진과 함께 건물 피해 확대
	【道路】 ・阪神高速は点検のため封鎖となるが、徐々に緊急車両が通行 ・浸水による通行不能で大渋滞が起こり、緊急車両の通行に支障が発生 ・阪神高速の出入り口周辺で緊急車両の渋滞が発生	【Roads】 ・Hanshin Expressway will be closed for inspection, but emergency vehicles will gradually go through. ・Major traffic congestion out of submergence occurs and obstructs the passing of emergency vehicles. ・Major traffic congestion of emergency vehicles near the entrance/exit of expressways occurs.	【道路】 ・阪神高速公路因检查而临时封锁，但随时间推移紧急车辆可以通行 ・由于浸水，行人、车辆无法通行而交通瘫痪。紧急车辆的通行受到阻碍 ・阪神高速公路出入口附近发生紧急车辆的交通堵塞	[도로] ・한신고속은 점검으로 봉쇄되지만, 점차 긴급 차량이 통행 ・침수에 의해 통행이 어렵게 되어 심한 정체가 발생하고 긴급차량의 통행에 지장이 발생 ・한신고속 출입구 주변에 긴급차량 정체 발생
	【ライフライン】 ・半日程度で応急給水開始 ・避難所等に特設公衆電話や移動中継局が配備され出す ・浸水影響のなかった鉄道が徐々に運転再開	【Lifeline】 ・Emergency water supply will start in about half a day. ・Special public phones and mobile relay stations will be installed in safety evacuation shelters, etc. ・Railways without flood damage will gradually start operation	【基础设施】 ・约半天后开始应急供水 ・在避难所等地开始配备特设公用电话和移动中继站 ・没有受到浸水影响的铁路逐渐恢复运行	[라이프라인] ・반나절 정도 지나면 응급급수 개시 ・피난소 등 특설공중전화나 이동중계국 배치 ・침수영향이 없는 철도부터 점차 운행 재개
	【その他被害】 ・津波の第1波が収まったのを受けて自宅や職場の状況が不安で見に戻り、繰り返し来襲する第2波以降の津波に巻き込まれる人が発生 ・公共交通機関や道路損傷等により、多くの帰宅困難者が発生	【Other damages】 ・After the initial waves of tsunami draw back, some people will go back to their homes or offices to check what happened. This can lead to them getting caught in the second waves. ・Due to the paralyzed public transportation and road damages, many people have difficulties returning home.	【其它灾情】 ・海啸第一波过后，许多居民对自己家或职场的情况感到不放心而回到灾害现场。但海啸会反复来袭，从而出现被卷入海啸第二波或第二波以后的遇难者。 ・由于公共交通工具或道路受损等原因，会出现很多难以回家的人。	[그 외 피해] ・쓰나미 제1파가 잦아든 후 자택이나 직장 상황이 불안하여 돌아가다가 이어서 찾아온 제2파 이후의 쓰나미에 휩쓸린 사고가 발생 ・공공교통기관이나 도로손상 등에 의해 귀가 곤란자 다수 발생
3-21	出典：「兵庫県南海トラフ巨大地震・津波被害想定」(平成26年6月)・「市町津波避難計画策定の手引き」(兵庫県：平成28年2月)	Source: "Hyogo Prefecture Nankai Trough Huge Earthquake and Tsunami Disaster Estimate"(June 2014), "Guide to Establish Tsunami Evacuation Plan for Municipalities"(Hyogo Prefecture: February 2016)	出处：《兵库县南海海槽特大地震 海啸灾情预测》(2014年6月)、《市町海啸避难计划制定指南》(兵库县：2016年2月)	출전: '효고현난카이트로프거대지진・쓰나미피해상정'(2014년 6월)・'시초(市町)쓰나미피난계획정가이드'(효고현: 2016년 2월)

西宮市 津波避難行動指針 概要版／Nishinomiya City Tsunami Evacuation Action Guideline: brief edition／

西宮市 海啸避难行动指南 概要版／니시노미야시 쓰나미피난행동지침 개요판

番号・number・ 编号・번호	日本語	ENGLISH	中文	한국・조선어
3-22	避難経路と注意点 水平避難・垂直避難	Evacuation routes & cautions Horizontal evacuation・Vertical evacuation	避难路线和注意事项 水平避难、垂直避难	대피경로와 주의점 수평피난・수직피난
	<p>お住まいの場所や自らが置かれている状況によって、最適な避難経路は異なります。そのため、次の点に留意して、各自で避難経路を設定してください。なお、地震による家屋の倒壊や火災の発生などにより、事前に定めておいた避難経路が通れず、迂回が必要な場合も考えられることから、複数を設定することが重要です。</p>	<p>The best evacuation route is different depending on where you live and what circumstances you are in. So please keep in mind the following points and plan the evacuation route by yourself. In addition, there may be times that you can't take your evacuation route due to the collapse of houses from the earthquake or eruption of fire. Considering that you may have to take a detour, it is important to plan multiple evacuation routes.</p>	<p>最佳避难路线会因居住地点和您的处境而有所不同。因此，请注意以下几点，并自行制定属于您的避难路线。另外，考虑到地震会引起房屋倒塌和火灾发生等情况，事先决定好的避难路线可能无法通行而需要绕路，所以制定多条路线尤其重要。</p>	<p>거주 장소나 스스로 놓여진 상황에 따라 최적의 대피경로가 다릅니다. 때문에 다음 사항을 유의하여 각자 대피경로를 설정해 주십시오. 또한, 지진에 의한 가옥 무너짐이나 화재 발생 등에 의해 사전에 정해둔 대피경로를 이용하지 못하고 우회해야 하는 경우도 있으므로 여러 대피경로를 설정해 두는 것이 중요합니다.</p>
	<p>注意点</p>	<p>Notes</p>	<p>注意事项</p>	<p>주의점</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>●建物の倒壊、転倒・落下物等による危険が少なく、広い幅員が確保されていること。特に観光客等の多数の避難者が見込まれる地域では、より広い幅員が確保されていること。</li> <li>●海岸、河川沿いの道路は、原則として避難経路とせず、また、橋梁やアンダーパスは可能な限り避けること。</li> <li>●避難方向は原則として、北側(山側)へ設定する。(海岸方向にある津波避難ビルへ向って避難するような、避難経路は原則、設定しない。)</li> <li>●避難途中での津波の来襲に対応できるよう、避難経路に面して津波避難ビルが指定されている。</li> <li>●複数の迂回路が確保されている。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Choose a road that poses little danger of collapsing buildings, falling objects and that has enough width. Especially in the area where evacuation of many tourists are expected, more width should be secured.</li> <li>●As a general rule, do not set the roads along the seacoast or rivers as your evacuation route. Try to avoid bridges and underpasses when possible.</li> <li>●In principle, set your evacuation route to the north (to the mountain side). (Do not set your evacuation route to the tsunami evacuation building which is toward the seacoast from your house.)</li> <li>●There should be a designated tsunami evacuation building along your evacuation route so that you can escape if a tsunami arrives during evacuation.</li> <li>●Make sure multiple detours are secured.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●为了降低建筑物倒塌，摔倒或物品落下等风险，要确保通路有足够的宽度。特别是游客等避难者数较多的地区更要确保道路的宽敞。</li> <li>●原则上不要将海岸和河流沿岸的道路设为避难路径。另外，应该尽量避免通过桥梁或地下通道。</li> <li>●原则上应该将避难方向设定为北侧（靠山侧）。（原则上不会设定向靠海方向的海啸避难大楼移动的避难路线。）</li> <li>●为了应对在避难途中遇到海啸来袭的情况，会指定面朝避难道路的海啸避难大楼。</li> <li>●确保多条迂回路线。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●건물 무너짐, 쓰러짐, 낙하물 등에 의한 위험이 적고 넓은 공간이 확보되어 있을 것. 특히 피난자 중 관광객 등이 많을 것으로 생각되는 지역에서는 보다 넓은 공간이 확보되어 있어야 함.</li> <li>●해안, 하천 주변 도로는 원칙적으로 대피경로로 하지 않고, 또한 교량이나 언더패스는 가능한 한 피할 것.</li> <li>●대피방향은 원칙적으로 북쪽(산쪽)으로 설정한다.(해안방향에 있는 쓰나미 피난 빌딩으로 대피하도록 하는 대피경로는 원칙적으로 설정하지 않는다.)</li> <li>●대피도중에 쓰나미가 덮쳐와도 대응할 수 있도록 대피경로에 면하도록 쓰나미 피난 빌딩이 지정되어 있음.</li> <li>●여러 우회로가 확보되어 있음.</li> </ul>	

西宮市 津波避難行動指針 概要版／Nishinomiya City Tsunami Evacuation Action Guideline: brief edition／

西宮市 海啸避难行动指南 概要版／니시노미야시 쓰나미피난행동지침 개요판

番号・number・ 编号・번호	日本語	ENGLISH	中文	한국・조선어
	津波避難ビルを確認しよう 垂直避難	Confirm a tsunami evacuation building Vertical evacuation	确认海啸避难大楼的位置 垂直避难	쓰나미 피난 빌딩을 확인합시다 수직피난
	津波避難ビルは、津波や洪水が発生した際、地域住民等が一時的に避難できるよう施設管理者の協力を得て、市が指定している避難場所のことで。指定基準に、新耐震基準を満たしている建物とされているため、地震による耐震性の高い建物と考えることができます。津波避難ビルには、左図の看板を設置していますので、ご確認ください。	Tsunami evacuation building is a shelter designated by Nishinomiya City. With the cooperation of the facility managers of these buildings, local residents can evacuate temporarily at times of tsunamis or floods. The requirement for designation is that the building fulfills the new seismic criterion so that the building is considered to be highly quake resistant. The same sign as the one on the left is installed on tsunami evacuation buildings so please confirm.	海啸避难大楼是在大楼设施管理者的协助下由市指定的避难场所，当海啸或浸水发生时，当地居民可以暂时避难。避难大楼的认定基准需要满足新的抗震指标，是具有较高抗震能力的建筑。在海啸避难大楼设置有左图的标志，请确认。	쓰나미 피난 빌딩은 쓰나미나 홍수가 발생했을 때, 지역 주민 등이 일시적으로 대피할 수 있도록 시설관리자의 협력을 얻어 시가 지정한 대피장소입니다. 지정기준에, 신내진기준을 맞추어야 한다는 조건이 있기 때문에 지진에 대한 내진성이 강한 건물이라고 할 수 있습니다. 쓰나미 피난 빌딩에는 왼쪽 그림과 같은 간판을 설치하고 있으므로 확인해 주십시오.
	津波避難ビル	Tsunami evacuation building	海啸避难大楼	쓰나미 피난 빌딩
	注意点	Notes	注意事项	주의점
3-23	●建物の大きさによっては、避難スペースがいっぱいになる場合があるため、複数の津波避難ビルを確認してください。 ●地域によっては、津波避難ビルの指定数や収容人数に偏りがあります。	●Depending on the size of the building, the evacuation space may become full so please check multiple numbers of tsunami evacuation buildings. ●The numbers or the capacity of tsunami evacuation buildings differ in each area.	●根据建筑物大小，海啸避难大楼可能会因空间不足而满员。所以请确认多个海啸避难大楼。 ●不同地区所指定的海啸避难大楼的数量和收容人数有所偏差。	●건물 크기에 따라 대피 공간이 부족할 수 있기 때문에 여러 쓰나미 피난 빌딩을 확인해 두십시오. ●지역에 따라 쓰나미 피난 빌딩의 지정수나 수용인원에 차이가 있습니다.
	緊急時進入口	Rescue entrance	紧急入口	긴급시 진입구
	休日や夜間に津波が発生し、津波避難ビルに指定されている学校が無人で入口が開いていなかった場合でも避難できるよう、JR神戸線より南にある市立の小中学校、高校(一部県立も)に特殊な素材で出来ている進入口を設置しました。津波がきたときなど、緊急時はこの進入口を蹴破り中へ避難してください。	If the tsunami occurs on holidays or at night, the schools designated as tsunami evacuation buildings may be empty and the entrances closed. In order to evacuate safely on such circumstances, Nishinomiya City installed entrances made from special materials on municipal elementary, junior and senior(some prefectural) high schools that are south of JR Kobe Line. If a tsunami arrives, please kick open these entrances and go inside.	在JR神戸线以南，被指定为海啸避难大楼的市级中小学和高中（包括部分县级）的入口处使用了特殊材料。以便在休息日或夜间发生海啸时，学校因无人值班而无法打开入口也可以避难。当海啸发生等紧急情况下，请踢破入口到校內避难。	휴일이나 야간에 쓰나미가 발생하여 쓰나미 피난 빌딩에 지정된 학교가 무인출입이 불가능할 때에도 대피할 수 있도록 JR고베선으로부터 남쪽에 있는 시립초등학교, 고등학교(일부 현립도)에 특수 소재로 된 진입구를 설치했습니다. 쓰나미 발생 등 긴급시에는 이 진입구를 발로 차 부순 후 안으로 대피해 주십시오.
	最適な避難には、事前の準備や周囲との協力が 必要です。	In order to evacuate in a best way, preparation and cooperation with people around are important.	妥善避难需要提前准备和与周围合作。	최적의 대피에는 사전 준비와 주위의 협력이 필요합니다.
3-24	●非常持出品を準備し、取り出しやすい場所に保管する。 ●ブレーカーを切り、ガスの元栓を締める。 ●家族や近隣住民の安否確認を行う。 ●周囲と協力して救出消火活動を行う。 ●災害時要援護者の避難等に協力する。	●Prepare an emergency bag and keep it in a place easy to take out. ●Turn off the breaker and close the gas cock. ●Confirm the safety of your family and neighbors. ●Carry out the rescue work and fire fighting with the people around you. ●Help people who require special support evacuate at times of disasters.	●准备紧急外带用品背包，并将其保管在方便取出的地方。 ●关上电闸，拧紧煤气总阀。 ●确认家人和邻居的安全。 ●协助周围进行救援灭火活动。 ●协助在灾害时需要帮助的人群进行避难等。	●비상시 갖고나가야 할 것들을 준비하여 꺼내기 쉬운 곳에 보관한다. ●차단기를 내리고 가스를 잠근다. ●가족이나 이웃주민의 안부를 확인한다. ●주위와 협력하여 구출, 소화활동을 한다. ●재해시 도움이 필요한 사람들이 대피할 수 있도록 협력한다.



西宮市 津波避難行動指針 概要版／Nishinomiya City Tsunami Evacuation Action Guideline: brief edition／

西宮市 海啸避难行动指南 概要版／니시노미야시 쓰나미피난행동지침 개요판

番号・number・ 编号・번호	日本語	ENGLISH	中文	한국・조선어
3-25	西宮市で想定される被害は？	What are the estimated damages in Nishinomiya City ?	西宮市の灾情预测为？	니시노미야시에서 상정되는 피해는？
	南海トラフ巨大地震津波による被害想定	The damage estimate of Nankai Trough Huge Earthquake and Tsunami	南海海槽特大地震海啸的灾情预测	남카이트로프거대지진쓰나미에 의한 피해상정
	●人に関する被害	●Fatalities and injuries	●受灾人数预测	●사람에 관한 피해
	【津波】 死亡者 7,648人 負傷者 4,431人 【揺れなど】 死亡者 16人 負傷者 516人	【Tsunami】 number of deaths: 7,648 number of injured: 4,431 【From quake and others】 number of deaths: 16 number of injured: 516	【海啸】 遇难7,648人 受伤4,431人 【地震摇晃等】 遇难16人 受伤516人	[쓰나미] 사망자 7,648명 부상자 4,431명 [흔들림 등] 사망자 16명 부상자 516명
	※人的被害が最も多い冬早朝5時の想定 出典「兵庫県南海トラフ巨大地震・津波被害想定 (平成26年6月)」	※The time is set at 5am in winter which showed the damage was the worst. Source: "Hyogo Prefecture Nankai Trough Huge Earthquake and Tsunami Disaster Estimate" (June 2014)	※根据受灾人数最多的冬季清晨5点做出的预测 出处 《兵庫県南海海槽特大地震、海啸灾情预 测（2014年6月）》	※인적피해가 가장 큰 겨울 새벽 5시로 상정 출전 '효고현남카이트로프거대지진・쓰나미피 해상정(2014년 6월)'
津波から早期避難	Early evacuation from tsunami	海啸时及早避难	쓰나미로부터 조기대피	
津波から早期避難すると死者数は、47人に減少 ※津波からの早期避難率100%の場合	If evacuation is carried out early, the number of deaths decreases to 47 ※When the early evacuation from tsunami is carried out 100%	如能及早做出海啸避难，遇难人数可减少到47 人。 ※在及早避难率为100%的情况下	쓰나미로부터 조기대피가 가능한 경우 사망자 수는 47명으로 감소 ※쓰나미로부터 조기대피율 100%의 경우	

西宮市 津波避難行動指針 概要版／Nishinomiya City Tsunami Evacuation Action Guideline: brief edition／

西宮市 海啸避难行动指南 概要版／니시노미야시 쓰나미피난행동지침 개요판

番号・number・ 编号・번호	日本語	ENGLISH	中文	한국・조선어
3-26	東日本大震災からの教訓	The lessons of the Great East Japan Earthquake	吸取东日本大地震的教训	동일본대지진에서 얻은 교훈
	●過去の津波による被害	●Damages from past tsunamis	●过去的海啸受灾情况	●과거 쓰나미 피해
	東日本大震災のときに起きた津波災害から学ぶことで、私たちの命を守るヒントがあるかもしれません。同じ失敗を繰り返さないように特徴的な事例を学びましょう。	Learning from the tsunami damages of the Great East Japan Earthquake, there are some hints to save our lives. Let's learn from the distinctive examples so that we do not make the same mistakes again.	通过学习2011年东日本大地震的海啸灾难，有可能获得如何保护我们生命的提示。让我们学习特色案例，以免重复同样的失败。	동일본대지진 때 일어난 쓰나미 재해에서 얻은 교훈 중, 우리의 생명을 지킬 힌트가 있을 것입니다. 같은 실패를 반복하지 않도록 특징적인 사례를 익혀둡시다.
	その他 高齢者	Others, Elderly people	其它 老年人	그 외 고령자
	死亡数の過半数は高齢者	Fatalities of elderly people accounted for more than half.	遇难者过多数为老年人	사망자 수의 과반수는 고령자
	東日本大震災の死者のうち60歳以上の比率は64.4%と高齢者ほど死亡率が高くなっています。津波被害から逃げたり脱出したりする困難性が加齢により大きく影響を受けた様子が伺われ、自宅にいて、逃げ遅れたケースが少なくないとみられます。	The death toll of the Great East Japan Earthquake showed people over 60 to be 64.4%. This number shows that the fatality rate is higher with elderly people. It can be assumed that aging significantly increases the difficulties of escaping. There were a fair amount of cases in which elderly people stayed home and failed to escape.	东日本大地震の遇难者中，60岁以上的人口比例为64.4%。年龄越高，死亡率就相对较高。可见逃离海啸的困难程度随着年龄的递增受到很大影响。且老年人留在自己家而未及时避难的情况也不在少数。	동일본대지진의 사망자 중 60세 이상의 비율은 64.4%로, 고령자일수록 사망율이 높아집니다. 나이가 많을수록 쓰나미 피해로부터 도망치거나 탈출하기가 곤란한 경우가 많아 자택에 있다가 탈출이 늦어진 경우가 많은 것으로 생각됩니다.
	その他 溺死	Others, Death from drowning	其它 溺死	그 외 익사
	死因の9割は溺死	90% of the cause of deaths was drowning	九成的死因为溺死	사망원인의 90%는 익사
	東日本大震災で亡くなった岩手、宮城、福島3県の人たちの死因の9割は、津波による溺死でした。津波による死因は、海や川、プールで亡くなる『狭義の溺死』と異なり、津波の水圧と水流、漂流物という三つの要素が大きな影響を与えていたと考えられています。	Of the people who died in 3 prefectures; Iwate, Miyagi and Fukushima at the time of the Great East Japan Earthquake, drowning from tsunami accounted for 90% of the fatalities. Death from tsunami drowning is considered to be totally different from "narrowly defined drowning" which refers to death in the sea, rivers or pools. In case of the tsunami, the 3 factors; water pressure, water current and floating wreckage increased the chances of drowning a great deal.	在东日本大地震，岩手、宫城，福岛三县的遇难者中，有九成因海啸而溺死。海啸的致死原因受到海啸水压、水流和漂流物这三大要因素的影响很大，和一般情况下在大海、河川和游泳池发生的溺死有所不同。	동일본대지진 때 이와테, 미야기, 후쿠시마 3현에서 발생한 사망 원인의 90%는 쓰나미에 의한 익사였습니다. 쓰나미의 경우, 바다나 강, 수영장 등에서 사망하는 '협의의 익사'와 다르게, 쓰나미의 수압과 수류, 표류물이라는 3가지 요소가 사망 원인에 큰 영향을 주고 있는 것으로 보입니다.
避難は率先して	Take the initiative of evacuation	请先行避难	대피는 솔선수범하여	
津波が来ると知らされてもどこか人ごとに考え、近所の人たちもまだ避難していないし大丈夫だろうと避難のタイミングが遅れて被災してしまうケースがありました。自ら危険だと判断した場合は率先して避難をしましょう。	There was a case that one thought it was someone else's business when the tsunami warning was issued and the person thought that it is all right to stay home since the neighbors weren't evacuating. Eventually the person lost the timing for the evacuation and suffered from the tsunami. So, when you feel that it is dangerous, take the initiative to evacuate.	在灾害中也有这种情况。即使被告知海啸会到来，却认为和自己无关。尤其是看到邻居还没有避难而掉以轻心，结果延迟了避难的时机。当判断自己有危险的时候，要先行避难。	쓰나미가 온다는 것을 알고도 남의 일이라고 생각하거나 주변 사람들이 대피하고 있지 않으니 관찮을 것이라고 생각하여 대피 타이밍이 늦어져 피해를 입는 경우가 있습니다. 스스로 위험을 판단한 경우는 솔선수범하여 대피합시다.	

西宮市 津波避難行動指針 概要版／Nishinomiya City Tsunami Evacuation Action Guideline: brief edition／

西宮市 海啸避难行动指南 概要版／니시노미야시 쓰나미피난행동지침 개요판

番号・number・ 编号・번호	日本語	ENGLISH	中文	한국・조선어
4	4 西宮市の特性を知ろう	4. Learn the characteristics of Nishinomiya City	4 了解西宫市的特点	4 니시노미야시의 특성에 대해 숙지하자
	地域の特性を知る	Learn the characteristics of your region	了解地区的特点	지역 특성을 파악한다
4-1	お住まいやお勤め先などの標高や河川などの地勢や人口、道路状況などの都市構造を確認し、自らの生活圏の地域特性を知ることが大切です。	Know the city's structure such as altitude of your residence and your workplace, geographical features of the rivers, population and road conditions. It is important to know the characteristics of your living area.	确认自家住房或职场的海拔和河流等地理条件、人口和道路状况等城市结构。了解自己生活区域的特点很重要。	거주지 혹은 근무지의 표고나 하천 등의 지세, 인구, 도로상황 등 도시구조를 확인하고 스스로의 생활권 지역특성을 아는 것이 중요합니다.
	●海拔	●Above sea level(ASL)	●海拔	●해발
4-2	西宮市の海拔は、JR神戸線以南では概ね5.0m未満ですが、一部の地域は「ゼロメートル地帯」と呼ばれる満潮位よりも海拔が低い場所が広がっています。ゼロメートル地帯では、津波で浸水した場合、自然には排水されにくいいため、浸水が長期的に継続するおそれがあります。 ※海拔:T.P(東京湾平均海面)からの高さのこと	The altitude in Nishinomiya City is generally below 5.0m ASL in the area south of JR Kobe Line. However, altitude in some parts are called "zero-meter area" and this means that the altitude is lower than the water level at high tide. If these areas get submerged by the tsunami, the water does not naturally drain off so the submergence may continue for a long time. ※Above Sea Level(Altitude) refers to Tokyo Bay mean sea height(T.P.).	JR神戸线以南的西贡市海拔基本低于5.0m,且部分地区被称为“低于海平面的低地地带”,即海拔比满潮位置还低。当海啸浸水时,“低于海平面的低地地带”很难自然排水,因此有长时间持续浸水的危险。 ※海拔:T.P(东京湾平均潮位)为基准的高度	니시노미야시 해발은 JR고베선 이남에서는 약 5.0m미만이지만 일부 지역은 '0m 지대'라고 불리는 만조위보다도 해발이 낮은 곳이 많습니다. 0m 지대에서는 쓰나미로 침수한 경우 자연적으로 배수되기 어렵기 때문에 침수가 장기적으로 계속될 우려가 있습니다. ※해발: T.P(도쿄만평균해면)으로부터의 높이
	●河川や海域等について	●About rivers and marine area	●关于河流和海域等	●하천이나 해역 등에 대해
4-3	沿岸部の海域は水深20m未満が広がっています。水深が浅い沿岸部には、高い波が打ちつけるため、津波避難ビルへ避難するときは、沿岸部に面した津波避難ビルより、沿岸部から離れた津波避難ビルへ避難してください。 西宮市のJR神戸線以南には、複数の河川や水路があり、津波が襲来した際は、これらの河川や水路を津波がさかのぼり(遡上)、浸水が発生する場合があります。地震発生時に川沿いにいる場合は、橋梁の通行を極力避け、川から離れる方向に、できるだけ早く高い場所を目指し避難してください。	The marine area of depth below 20m spreads along the coast of Nishinomiya City. High tide beats towards the shallow coastal area. So if you are evacuating to a tsunami evacuation building, try to choose the one that is away from the coastline, not the one close to the coastline. In Nishinomiya City, there are mutiple numbers of rivers and water channels in the area south of JR Kobe Line. If a tsunami occurs, it may go upstream(retroact) and cause submergence. If you are near a river at a time of an earthquake, try not to pass a bridge and move away from the river. Please evacuate to a high place as soon as possible.	沿岸地区の海域水深未満20m。在浅水海域的沿岸地区,会有较高海浪袭来。因此,前往海啸避难大楼避难时,比起面朝沿岸地区的海啸避难大楼,请到远离沿岸地区的避难楼避难。 在西宫市JR神戸线以南有多条河流和水道。当海啸袭来时,海水会沿着这些河流和水道逆流而上,并有可能造成浸水。如果地震发生时您身处河边,请尽量避免通过桥梁,并朝着远离河流的方向尽快前往高处避难。	연안부 해역은 수심 20m 미만인 곳이 펼쳐져 있습니다. 수심이 얕은 연안부에는 높은 파도가 부딪쳐 오기 때문에 쓰나미 피난 빌딩으로 대피할 때에는 연안부에 면한 쓰나미 빌딩보다는 연안부에서 떨어진 쓰나미 피난 빌딩에 대피해 주십시오. 니시노미야시의 JR고베선 이남에는 여러 하천이나 수로가 있어 쓰나미가 덮쳐온 경우 하천이나 수로를 쓰나미가 거슬러 올라가(소상) 침수가 발생하는 경우가 있습니다. 지진발생 때 하천 주변에 있는 경우, 교량 통행을 가급적 피하고 하천에서 멀어지는 방향으로 가능한 한 빠르게 높은 장소를 목표로 하여 대피해 주십시오.

西宮市 津波避難行動指針 概要版／Nishinomiya City Tsunami Evacuation Action Guideline: brief edition／

西宮市 海啸避难行动指南 概要版／니시노미야시 쓰나미피난행동지침 개요판

番号・number・ 编号・번호	日本語	ENGLISH	中文	한국・조선어
4-4	<p>●人口</p> <p>西宮市のJR神戸線以南に限ると、夜間人口は20万9230人、昼間人口は、21万2000人で、市外からの流入者が多くなっています。昼間に津波が発生した場合は、住民や在勤者、通学者に加え、観光客や来訪者も避難者となり、避難路や避難場所の混雑も想定されます。</p>	<p>●Population</p> <p>The population of Nishinomiya City south of JR Kobe Line is 209,230 at night and 212,000 during the day. This shows that there are many people from outside the city. If a tsunami occurs during daytime, along with the residents, workers and commuters, tourists and visitors also become evacuees. This may cause congestion in evacuation routes and shelters.</p>	<p>●人口</p> <p>西宮市のJR神戸線以南の夜間人口が20万9,230人、白天人口が21万2,000人。城市外の流入人口较多。在白天发生海啸时，除了居民、上班上学的人之外，游客和来访者也将成为避难者。因此，避难道路和避难场所的拥挤可想而知。</p>	<p>●인구</p> <p>니시노미야시 JR고베선 이남에 한해서는 야간 인구는 20만9230명, 주간인구는 21만2000명으로 시외로부터의 유입자가 많아집니다. 주간에 쓰나미가 발생한 경우는 주민이나 재근자, 통학차에 더하여 관광객이나 방문자도 피난자가 되어 대피로나 대피장소의 혼잡이 상정됩니다.</p>
4-5	<p>●交通量(平日24時間交通量)</p> <p>南部市街地には、東西を横断するように高速道路・国道があり、多くの車両が通行しています。大規模な地震が発生した場合、道路損壊や建物・電柱等の倒壊、信号機の機能不全により、通行が妨げられ、また、車で避難する方が多数いることや、高速道路が通行止めになることで、高速道路上の車両が市内に流入するなど、深刻な交通渋滞が発生するおそれがあります。</p>	<p>●Traffic volume (weekday, 24hours)</p> <p>In the southern part of Nishinomiya City, there are Expressway and National Highway that traverse East-West so many vehicles pass through. If a massive earthquake occurs, there will be damages of roads and buildings, collapses of utility poles, malfunction of traffic lights which cause to block the traffic. In addition, there will be many people evacuating by cars and many vehicles running on expressway will pour into the city due to the closure of expressway so it is possible that Nishinomiya City will have serious traffic congestion.</p>	<p>●交通量(工作日24小时的交通量)</p> <p>在南部的城市街道，有横断东西方向的高速公路和国道，并有许多车辆通过。发生大规模地震时，由于道路损坏，建筑物和电杆等倒塌，以及交通信号灯故障，而导致通行受阻。并且，开车避难的人数较多，当高速公路无法通行时，车辆将涌入市区内，因此有可能发生严重的交通堵塞。</p>	<p>●교통량(평일 24시간 교통량)</p> <p>남부 시가지에는 동서를 횡단하는 고속도로, 국도가 있어 많은 차량이 통행하고 있습니다. 대규모 대지진이 발생한 경우 도로 파괴나 건물, 전신주 등의 붕괴, 신호등 고장 등에 의해 통행이 어려워지고, 또한 차로 대피하는 사람이 많고 고속도로가 통행금지되어 고속도로 위 차량이 시내에 유입되는 등 심각한 교통 정체가 발생할 우려가 있습니다.</p>
4-6	<p>標高マップ</p> <p>夙川 西宮北口 阪急神戸本線 名神高速道路 さくら夙川 西宮 甲子園口 JR神戸線 阪神国道 鳴尾御影線 阪神電鉄本線 香櫨園 西宮 今津 久寿川 甲子園 鳴尾 武庫川 東鳴尾 臨港線 洲先 武庫川団地前 ゼロメートル地帯(T.P+0.75m未満) 凡例 7.0m 6.0m 5.0m 4.0m 3.0m 2.0m 1.0m 0.75m 0.0m -1.0m</p>	<p>Altitude map</p> <p>Shukugawa, Nishinomiya-kitaguchi, Hankyu Kobe Line Meishin Expressway Sakurashukugawa, Nishinomiya, Koshienguchi, JR Kobe Line Hanshinkokudo, Naruo Mikage-sen St. Hanshin Electric Railway Main Line.Koroen, Nishinomiya, Imazu, Kusugawa, Koshien, Naruo, Mukogawa, Higashi-Naruo, Rinko-sen St., Suzaki, Mukogawadanchi-Mae Zero-meter area (T.P.below +0.75m) Example: 7.0m, 6.0m, 5.0m, 4.0m, 3.0m, 2.0m, 1.0m, 0.75m, 0.0m, -1.0m</p>	<p>海拔地图</p> <p>夙川 西宮北口 阪急神戸本線 明神高速公路 櫻夙川 西宮 甲子園口 JR神戸線 阪神国道 鳴尾御影線 阪神電鉄本線 香櫨園 西宮 今津 久寿川 甲子園 鳴尾 武庫川 東鳴尾 臨港線 洲先 武庫川団地前</p> <p>低于海平面的低地地帯 (T.P低于+0.75m) 图例 7.0m 6.0m 5.0m 4.0m 3.0m 2.0m 1.0m 0.75m 0.0m -1.0m</p>	<p>표고 지도</p> <p>슈쿠가와 니시노미야키타구치 한큐고베본선 메이신고속도로 사쿠라슈쿠가와 니시노미야 고시엔구치 JR고베선 한신국도 나루오미카게선 한신전철본선 고로엔 니시노미야 이마즈 구스가와 고시엔 나루오 무코가와 히가시나루오 린코선 스자키 무코가와단치마에 0m 지대(T.P+0.75m 미만) 범례 7.0m 6.0m 5.0m 4.0m 3.0m 2.0m 1.0m 0.75m 0.0m -1.0m</p>
4-7	<p>断面イメージ図</p> <p>満潮位T.P+0.75m 基準水位±0.0m T.P+4.3~5.3m 防潮堤 国道43号 阪神高速 阪神電鉄 ゼロメートル地帯 海からここまで 鳴尾御影線 国道2号 JR</p>	<p>cross-section image</p> <p>High tide level T.P. +0.75m, Standard water level ±0.0m, T.P.+4.3~5.3m, Coastal levee, National Highway Route 43, Hanshin Expressway, Hanshin Electric Railway, Zero meter area, From the sea to this point, Naruo Mikage-sen St., National Highway Route 2, JR</p>	<p>截面图</p> <p>満潮水位T.P+0.75m 标准水位±0.0m T.P+4.3~5.3m 防潮堤 国道43号 阪神高速 阪神電鉄 低于海平面的低地地帯 从海域到此处为止 鸣尾御影线 国道2号 JR</p>	<p>단면 이미지그림</p> <p>만조위 T.P+0.75m 기준수위 ±0.0m T.P+4.3~5.3m 방조제 국도 43호 한신고속 한신전철 0m지대 바다에서 여기까지 나루오미카게선 국도 2호 JR</p>

西宮市 津波避難行動指針 概要版／Nishinomiya City Tsunami Evacuation Action Guideline: brief edition／

西宮市 海啸避难行动指南 概要版／니시노미야시 쓰나미피난행동지침 개요판

番号・number・ 编号・번호	日本語	ENGLISH	中文	한국・조선어
a-1	この指針の使い方	How to Use This Guide	如何使用这个指南	이 지침을 사용하는 법
	■各自の津波避難計画を作成しましょう	■Make your own tsunami evacuation plan	■制定各自的海啸避难计划	■각자 쓰나미 대피계획을 작성합니다
a-2	この指針は、南海トラフ地震の発生から、津波が終息するまでの概ね十数時間～1日程度の間における避難行動を対象にしたものです。この指針や訓練などを通じて、お住まいやお勤め先、自らが置かれている状況などに適した津波避難について考え、皆さまにとって最適な津波避難計画を作成しましょう。	This guide covers the evacuation action timeline from the occurrence of Nankai Trough Earthquake until the tsunami subsides which generally lasts for a dozen to 24 hours. Through this guide and drills, please think about the place of your residence and workplace, the situation you are in and what is the most suitable way to evacuate. Please make the tsunami evacuation plan that fits you the most.	这个指南涵盖了南海海槽地震发生到海啸停止为止的十几个小时～一天的避难行动。通过本指南和避难训练等，请您根据住居和职场，以及自己的处境，思考并制定最佳的避难计划。	이 지침은 난카이트로프지진 발생으로부터 쓰나미가 종식될 때까지 약 십수시간~1일 정도 사이에 행할 수 있는 대피행동을 대상으로 한 것입니다. 이 지침이나 훈련 등을 통해 거주지, 근무지, 자신이 놓여진 상황 등에 적합한 쓰나미 대피에 대해 생각하고 스스로에게 최적의 쓰나미 대피계획을 작성합니다.
a-3	地震発生 津波発生 避難行動 この指針の対象とする期間 津波終息 避難生活	The occurrence of an earthquake, The occurrence of tsunami, Evacuation action, The time period covered in this guide, Subsidence of tsunami, Life in a shelter	地震発生 海啸发生 避难行动 本指南の対象期間 海啸停止 避难生活	지진 발생 쓰나미 발생 대피행동 이 지침에 대한 대상 기간 쓰나미 종식 대피 생활
	Step1 最大クラスの南海トラフ地震と津波の想定を知ろう	Step 1 Learn about the estimate of maximum sized Nankai Trough Earthquake and Tsunami.	Step1 了解最高级别的南海海槽地震和海啸的灾情预测	Step1 최대급 난카이트로프지진과 쓰나미 상정에 대해 숙지하자
a-4	最大クラスの南海トラフ地震により、西宮市で想定されている揺れと津波の大きさを確認してください。	Please confirm the estimate of tremors and the size of tsunami in Nishinomiya City at a time of maximum sized Nankai Tough Earthquake.	确认西宫市在最高级别的南海海槽地震发生时的摇晃程度和海啸规模预测结果。	최대급 난카이트로프지진에 의해 발생할 수 있는 흔들림과 쓰나미의 크기에 대해, 니시노미야시에서 상정한 것을 확인하십시오.
	Step2 津波避難の方法や考え方を知ろう	Step 2 Learn about the methods and approaches of tsunami evacuation	Step2 了解海啸避难的方法和思考方式	Step2 쓰나미 대피 방법이나 어떻게 생각할 지에 대해 숙지하자
a-5	津波避難が必要な地域や避難の種類、避難場所、また、注意点などを確認し、お住まいやお勤め先、自らが置かれている状況などに適した津波避難をイメージしてください。	Please learn about the areas that need evacuation, types of evacuation, shelters and points that need caution. According to your place of residence, workplace and your circumstances, have an image of tsunami evacuation that suits you the most.	确认需要海啸避难的地区、避难类型和避难场所。并确认注意事项等，根据您的住居、职场和您自身的处境等设想最佳的海啸避难方式。	쓰나미 대피가 필요한 지역이나 대피 종류, 대피 장소, 또한 주의점 등을 확인하고 거주지, 근무지, 자신이 놓여진 상황 등에 맞는 쓰나미 대피를 그려주십시오.
	Step3 避難行動と被害の想定を知ろう	Step 3 Learn the evacuation actions and the estimate of the damage	Step3 了解避难行动和灾情预测	Step3 대피행동과 피해 상정에 대해 숙지하자
a-6	西宮市で想定されている南海トラフ地震と津波による建物やライフラインなどの被害想定を確認し、地震発生から津波終息までの被害の移り変わりについて、お住まいやお勤め先などの状況を想像してみてください。	Please confirm the estimate of the damage to buildings and lifeline by Nankai Trough Earthquake and Tsunami. Then, please draw an image of the situation at your house and workplace from the occurrence of the earthquake to the subsidence of tsunami.	确认西宫市在南海海槽地震和海啸时的灾情预测。包括建筑物损伤和基础设施损害。并根据地震发生到海啸停止期间的灾情变化来设想您所处的住居和职场等地方的状况。	니시노미야시에서 상정한 난카이트로프지진과 쓰나미에 의한 건물, 라이프라인 등의 피해상정을 확인하고 지진 발생으로부터 쓰나미 종식까지의 피해 추이에 대해 거주지나 근무지 상황을 상상해 주십시오.
	Step4 地域の特性を知ろう	Step 4 Learn the characteristics of your area	Step4 了解地区的特点	Step4 지역 특성에 대해 숙지하자
a-7	お住まいやお勤め先などの標高や河川などの地勢や人口、道路状況などの都市構造を確認し、自らの生活圏の地域特性を整理してください。	Confirm the structures of your area such as altitude, geographical features of the rivers and other places, population and road conditions of your residence and workplace. Understand the local characteristics of your living area.	确认房屋或工作场所的海拔和河流等地理特征、人口和道路状况等城市结构。整理自己生活区域的特点。	거주지나 근무지 등의 표고나 하천 등 지세, 인구, 도로상황 등 도시구조를 확인하고 스스로 생활권 지역특성을 정리하십시오.

西宮市 津波避難行動指針 概要版／Nishinomiya City Tsunami Evacuation Action Guideline: brief edition／

西宮市 海啸避难行动指南 概要版／니시노미야시 쓰나미피난행동지침 개요판

番号・number・ 编号・번호	日本語	ENGLISH	中文	한국・조선어
	いのちを守るための最適な避難方法を考えよう	Think of the best evacuation procedures to protect your life.	思考保护生命的最佳避难方法	생명을 지키기 위한 최적의 대피방법을 생각하자
a-8	お住まいやお勤め先、自らが置かれている状況などに適した津波避難について考え、皆さまにとって最適な津波避難計画を作成してください。下記の空欄に分かりやすく記入して、いざという時に備えましょう。	By taking into account the circumstances you are in, the place of your residence and workplace, make the tsunami evacuation plan best suited for you. Write them down in the space below and be ready before a crisis occurs.	请根据自家住房、职场和自身的处境，思考并制定最适合您的海啸避难计划。 请填写以下空栏，注意简单明晰，以备在紧急情况下使用。	거주지, 근무지, 자신이 처한 상황 등에 맞는 쓰나미 대피에 대해 생각하고 자신에게 가장 맞는 쓰나미 대피 계획을 작성하십시오. 아래 공란에 알기 쉽게 기입하여 유사시 준비하십시오.
	■わたしの津波避難計画	■My tsunami evacuation plan	■我的海啸避难计划	■나만의 쓰나미 대피계획
a-9	自宅から鳴尾御影線までの所要時間 分 鳴尾御影線以北への避難ルート 津波避難ビル 家族が離ればなれになった時の集合場所	The time needed from my house to Naruo Mikage-sen St. :        min The evacuation route to the north of Naruo Mikage-sen St. Tsunami evacuation building on my route The meeting place for a time when my family members are seperated.	从自己家到鸣尾御影线为止的所需时间        分钟 前往鸣尾御影线以北的的避难路线 海啸避难大楼 和家人走散时的集合地点	자택에서 나루오미카게선까지 소요시간    분 나루오미카게선 이북으로의 대피경로 쓰나미 피난 빌딩 가족과 떨어졌을 경우 집합 장소
	■わが家の連絡先リスト	■Contact information of my family	■我家的联系方式清单	■우리집 연락처 목록
a-10	家族の名前 連絡先(勤務先・学校など) 電話番号(携帯電話) 備考	Names of family members, Place of contact (workplace, school), Phone numbers(cell), References	家族成员姓名 联系地址(职场、学校等) 电话号码(手机) 备注	가족 이름 연락처(근무지, 학교 등) 전화번호(휴대전화) 비고
a-11	西宮市 防災総務課 TEL:0798-35-3547 FAX:0798-36-1990 E-mail:vo_bouan@nishi.or.jp	Nishinomiya City General Affairs Division of Disaster Preparedness Phone: 0798-35-3547 Fax: 0798-36-1990 Email: vo_bouan@nishi.or.jp	西宮市 防災総務課 TEL: 0798-35-3547 FAX: 0798-36-1990 E-mail: vo_bouan@nishi.or.jp	니시노미야시 방재총무과 TEL: 0798-35-3547 FAX: 0798-36-1990 E-mail : vo_bouan@nishi.or.jp
a-12	2017.08作成 西宮市津波避難行動指針(概要版)	Creation date: Aug 2017 Nishinomiya City Tsunami Evacuation Action Guideline(brief edition)	2017. 08制作 西宮市海啸避难行动指南(概要版)	2017.08 작성 니시노미야시 쓰나미피난행동지침(개요판)
a-13	西宮市 津波避難行動指針 概要版	Nishinomiya City Tsunami Evacuation Action Guideline: brief edition	西宮市 海啸避难行动指南 概要版	니시노미야시 쓰나미피난행동지침 개요판